

# USER'S MANUAL - GEBRAUCHSANLEITUNG - MODE D'EMPOI - GEBRUIKSAANWIJZING Classic

**Before using the Product, read this user's manual through carefully and completely - Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor dem Gebrauch des Schlauchs vollständig und sorgfältig durch - Lisez attentivement et intégralement le présent mode d'emploi avant d'utiliserle tuyau - Lees vóór het gebruik van de therapieslang de complete gebruiksaanwijzing zorgvuldig door**

	Observe the warning and safety instructions in the user's manual – Beachten Sie die Warn und Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung – Respecter les avertissements et les consignes de sécurité stipulés dans le mode d'emploi – Neem de waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen in de gebruiksaanwijzing in acht		Follow the user's manual – Gebrauchsanleitung beachten – Respecter le mode d'emploi – Neem de gebruiksaanwijzing in acht		Permissible storage temperature – Zulässige Lageretemperatur – Température de stockage admissible – Toegestane opslagtemperatuur		Article number – Artikelnummer – Référence – Artikelnummer		Manufacturer's CE mark – CE-Zeichen des Herstellers – Sigle CE du fabricant – CE-markering van fabrikant
	Do not use the product if the package is damaged – Produkt bei beschädigter Verpackung nicht verwenden – Ne pas utiliser le produit si l'emballage est détérioré – Gebruik het product niet indien de verpakking beschadigd is		Expiration date – Haltbarkeitsdatum – Date d'expiration – Houdbaarheidsdatum		Air humidity during operation, storage and transport – Luftfeuchtigkeit bei Betrieb, Lagerung und Transport – Humidité de l'air pour le service, le stockage et le transport – Luchtvochtigheid bij gebruik, opslag en transport		Batch designation – Chargen-bezeichnung – Désignation de lot – Batchbenaming		Manufacturer – Hersteller – Fabricant – Fabrikant
	Caution: law prohibits dispensing without prescription. Only applicable for US residents – Achtung: Abgabe ohne Rezept ist gesetzlich verboten. Gilt nur für US-Bürger – Attention: la législation interdit la distribution sans prescription. Uniquement applicable aux personnes résidant aux États-Unis – Let op: de wet verbiedt verstrekking zonder recept. Alleen van toepassing voor inwoners van de Verenigde Staten		Product is latex-free – Produkt ist latexfrei – Le produit ne contient pas de latex – Product bevat geen latex		Single patient use – Produkt ist nur für den Gebrauch durch einen einzelnen Patienten vorgesehen – Le produit ne peut être utilisé que par un seul patient – Product enkel te gebruiken bij 1 patient		Product is DEHP-free – Produkt ist DEHP-frei – Le produit ne contient pas de DEHP – Product bevat geen DEHP		Date of manufacture – Herstellungsdatum – Date de fabrication – Productiedatum

## WARNINGS AND PRECAUTIONS

- Please keep this user's manual for future reference.
- Always touch the tube at the cuffs, when connecting or disconnecting the therapy device, humidifier and mask.
- The tube must not be heated (>60° C / >140° F) or sterilized.
- The tube may be used by one patient only.
- After washing, the tube must not be dried using a (microwave) oven, a hairdryer or other appliances. See cleaning instructions.
- The interior of the tube can only be cleaned with soft brushes or other objects, as this can damage the tube.
- Do not disassemble the tube or damage it.
- Do not insert or drop any object in the openings of the tube as it can damage the tube.
- Do not place objects on the tube as it can damage the tube.
- If the tube is damaged (holes, creases, tears, etc.) or no longer functional, do not try to repair it. Replace the tube immediately.
- The tube should not be used for longer than 12 months and should be replaced once this period is over.
- Label the old tube so that it is not used by another patient before its final disposal.

## INTENDED USE

The tube is intended for use with respiratory therapy devices and humidifiers with conical ISO connectors (ISO 5356-1). The tube is intended to transport breathing gases from the flow generator or humidifier to the patient. The tube is indicated for non-invasive respiratory therapy in the home, hospital or sleep-lab setting by a single adult patient. It can also be used in conjunction with supplemental Oxygen. The hose may only be used by adult patients

**Operating conditions:**  
Ambient temperature: 5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F) Relative humidity: 5% - 95% Maximum operating pressure: 60 hPa

## In case of assistance, unexpected operation or events

In case an unexpected operation or an unexpected event or for additional assistance or information, with regards to this product, get in contact with the vendor

## CLEANING

### Warnings:

1. Do not use harsh soaps, detergents, solvents or alcohols to clean the tube.
2. Do not clean the tube in a dishwasher.

### Cleaning Instructions:

1. Clean the tube in lukewarm, mildly soapy water.
2. Rinse the tube with clean water.
3. Hang-up the tube with both cuffs hanging downwards.
4. Allow the tube to dry.

### Product specification - Storage and transport conditions:

See product label

## DISPOSAL

 The tube, packaging and the required user's manual can be disposed of with the household waste.

## WARRANTY

The tube is a consumable and must be checked before first use otherwise warranty claims are excluded. Warranty expires, if:

- Interventions, modifications, extensions, calibration, repairs and maintenance are carried out by persons who are not authorized by the manufacturer,
- Other manufacturers' accessories and spare parts are used that have not been approved by the manufacturer to be used on the product
- The product is used other than as described in the user's manual
- Wearing parts are worn,
- Product damages are caused by force majeure (e.g. by lightning),
- The hygiene and cleaning instructions described in the user's manual have not been complied with.

Statutory warranty rights remain unaffected by this.

### Important notice to the user and / or patient:

Users and/or patients should report any serious incident that has occurred in relation to the device to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established

## WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den späteren Gebrauch auf.
- Fassen Sie den Schlauch immer an den Manschetten an, um ihn mit Atemtherapiegerät, Anfeuchter oder der Maske zu verbinden bzw. zu trennen.
- Der Schlauch darf nicht erwärmt (> 60 °C) oder sterilisiert werden.
- Der Schlauch darf nur von einem Patienten verwendet werden.
- Der Schlauch darf nach dem Waschen nicht mit einem (Mikrowellen-) Ofen, einem Haartrockner oder anderen Geräten getrocknet werden. Beachten Sie die Reinigungsanleitung.
- Die Innenseite des Schlauches darf nicht mit Bürsten oder Gegenständen gereinigt werden, da der Schlauch dadurch beschädigt werden kann.
- Nehmen Sie den Schlauch nicht auseinander und beschädigen Sie ihn nicht.
- Es dürfen keine Gegenstände in die Öffnung des Schlauches eingeführt oder hineinfallen gelassen werden, da dadurch der Schlauch beschädigt werden kann.
- Es dürfen keine Gegenstände auf den Schlauch gelegt werden, da er dadurch beschädigt werden kann.
- Wenn der Schlauch beschädigt (Löcher, Falten, Risse, usw.) oder nicht mehr funktionsfähig ist, versuchen Sie nicht, den Schlauch selbst zu reparieren. Ersetzen Sie stattdessen den Schlauch unverzüglich.
- Der Schlauch sollte nicht länger als 12 Monate eingesetzt werden und ist nach Ablauf dieser Zeit zu ersetzen
- Kennzeichnen Sie den alten Schlauch so, dass er bis zur endgültigen Entsorgung nicht durch einen anderen Patienten genutzt wird.

## BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Der Schlauch ist für den Gebrauch mit Atemtherapiegeräten und Anfeuchtern mit konischen ISO Konnektoren (ISO 5356-1) bestimmt. Der Schlauch ist für den Transport von Beatmungsluft vom Atemtherapiegerät oder Anfeuchter zum Patienten vorgesehen.

Der Schlauch ist für die nicht-invasive Atemtherapie im häuslichen Bereich, im Krankenhaus oder im Schlaf ab vorgesehen und kann auch bei einer zusätzlichen Sauerstoffzufuhr eingesetzt werden

Der Schlauch darf nur von erwachsenen Patienten verwendet werden.

**Betriebsbedingungen :**  
Umgebungstemperatur: 5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F) Relative Luftfeuchtigkeit: 5% - 95%  
Maximaler Betriebsdruck: 60 hPa

### Bei Fragen, ungewöhnlichem Produktverhalten oder unerwarteten Ereignissen

Wenn das Produkt ungewöhnliches Verhalten zeigt, ein unerwartetes Ereignis eintritt oder weitere Unterstützung oder Informationen zu diesem Produkt benötigt werden, sprechen Sie Ihren Lieferanten an.

## REINIGUNG

### WARNHINWEISE

1. Benutzen Sie zur Reinigung des Schlauches keine scharfen Seifen, Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder Alkohol.
2. Reinigen Sie den Schlauch nicht in der Spülmaschine.

### Reinigen Sie den Schlauch täglich. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

1. Waschen Sie den Schlauch in lauwarmem mildem Seifenwasser.
2. Spülen Sie den Schlauch mit sauberem Wasser aus.
3. Hängen Sie den Schlauch mit beiden Manschetten nach unten auf.
4. Lassen Sie den Schlauch vollständig trocknen

### Technische Daten - Lager- und Transportbedingungen:

Siehe Produktbezeichnung

## ENTSORGUNG

 Der Schlauch, die Verpackung sowie die Gebrauchsanleitung können im normalen Hausmüll entsorgt werden.

## HERSTELLERGARANTIE

Der Hersteller gewährt keine Garantie und Gewährleistung wenn:

- Eingriffe, Veränderungen, Erweiterungen, Justierarbeiten, Reparaturen und Wartungsarbeiten durch nicht ermächtigte Personen durchgeführt werden,
- Zubehör- und Ersatzteile verwendet werden, die von anderen Herstellern stammen und nicht für die Anwendung am Produkt freigegeben sind,
- das Produkt in anderer Weise als in der Gebrauchsanleitung beschrieben verwendet wird,
- Verschleißteile abgenutzt sind,
- Schäden am Produkt durch höhere Gewalt (z.B. Blitzschlag) entstehen oder die in der Gebrauchsanleitung beschriebenen Hygiene- und Reinigungsvorschriften nicht eingehalten werden.

Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche bleiben hiervon unberührt.

### Wichtiger Hinweis für Benutzer und/oder Patient:

Benutzer und/oder Patienten werden gebeten, alle schwerwiegenden Vorfälle, die in Zusammenhang mit diesem Produkt auftreten, dem Hersteller sowie den zuständigen Behörden des Mitgliedsstaats zu melden, in dem der Benutzer und/oder der Patient angesiedelt sind.

## AVERTISSEMENTS ET MESURES DE SÉCURITÉ

- Conserver le mode d'emploi pour pouvoir le consulter plus tard.
- Toujours saisir le tuyau sur les manchons pour le brancher sur l'appareil d'assistance respiratoire ou l'humidificateur et sur le masque, ou l'en débrancher.
- Ne pas chauffer (à 60 °C) ni stériliser le tuyau.
- Le tuyau ne doit être utilisé que par un seul patient.
- Ne pas sécher le tuyau après lavage à l'aide d'un four (à microondes), d'un sèche-cheveux ni de tout autre appareil. Respecter les instructions de nettoyage.
- Ne pas nettoyer l'intérieur du tuyau avec des brosses ou autres ustensiles pour ne pas l'endommager.
- Ne pas démonter le tuyau, ne pas l'endommager.
- Ne pas introduire ni laisser tomber d'objets dans l'ouverture du tuyau pour ne pas l'endommager.
- Ne pas poser de matériel sur le tuyau pour ne pas l'endommager.
- Ne pas essayer de réparer le tuyau s'il est endommagé (trous, plis, fissures, câble chauffant dénudé) ou s'il ne fonctionne plus correctement. Remplacer le tuyau immédiatement.
- Le tuyau ne doit pas être utilisé plus longtemps que 12 mois et après ce temps vous devez le remplacer
- Marquer un tuyau à jeter pour qu'il ne soit plus utilisé par un autre patient d'ici son élimination définitive.

## EMPOI CORRECT

Le tuyau sert à être utilisé avec des appareils d'assistance respiratoire ou des humidificateurs avec des connecteurs ISO coniques (ISO 5356-1). Le tuyau sert à transporter de l'air respiratoire en provenant de l'appareil d'assistance respiratoire ou humidificateur au patient. Le tuyau est destiné à l'assistance respiratoire non invasive à domicile, à l'hôpital ou en laboratoire de sommeil et peut servir également lorsqu'il y a un apport d'oxygène supplémentaire. Il n'est destiné qu'à des patients adultes.

### Conditions d'utilisation:

Température ambiante: 5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F) Humidité relative: 5% - 95% Pression de service maximale: 60 hPa

### Assistance en cas de fonctionnement ou d'événements inattendus

En cas de fonctionnement ou d'événement inattendus ou pour une assistance ou des informations supplémentaires concernant ce produit, veuillez contacter le revendeur.

## WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

- Bewaar de gebruiksaanwijzing, zodat u deze later nog eens kunt raadplegen.
- Pak de slang altijd vast bij de manchetten, om deze te verbinden met of los te koppelen van het ademtherapie apparaat, de bevochtiger en het masker.
- De slang mag niet worden verwarmd (> 60 °C) of gesteriliseerd.
- De slang mag uitsluitend door één patiënt worden gebruikt.
- De slang mag na het wassen niet worden gedroogd met een magnetron/oven, haardroger of andere apparaten. Neem goed nota van de reinigingsinstructies.
- De binnenzijde van de slang mag enkel worden gereinigd met zachte borstels of andere voorwerpen, omdat de slang daardoor kan worden beschadigd.
- Haal de slang niet uit elkaar en beschadig hem niet.
- Breng geen voorwerpen in de opening van de slang binnen of laat deze er niet in vallen.
- Er mogen geen voorwerpen op de slang worden gelegd, omdat de slang daardoor kan worden beschadigd.
- Wanneer de slang beschadigd is (gaten, vouwen, scheuren, enz.) of niet meer functioneert, probeer dan niet de slang zelf te repareren. Vervang de slang onmiddellijk.
- De slang moet uiterlijk na een gebruik van 12 maanden worden vervangen.
- Breng zodanige markeringen op de slang aan dat de slang tot de definitieve afvoer niet wordt gebruikt door een andere patiënt.

## GEBRUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN

De slang wordt gebruikt in combinatie met ademtherapie apparaten en bevochtigers met conische ISO connectoren (ISO 5356-1). De slang dient voor het transport van beademingslucht van het ademtherapie apparaat of de bevochtiger tot aan de patiënt.

De slang is bestemd voor de niet-invasieve ademtherapie thuis, in het ziekenhuis of in het slaaplaboratorium en kan ook worden gebruikt bij toevoe van extra zuurstof.

De slang mag uitsluitend worden gebruikt door volwassen patiënten.

### Gebruiksomstandigheden:

Omgevingstemperatuur: 5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F) Relatieve vochtigheid: 5% - 95% Maximale werkdruk: 60 hPa

### In geval van assistentie, onvoorziene operatie of gebeurtenis

In geval van een onvoorziene ingreep of voor extra assistentie of informatie, met betrekking tot dit product neem contact met de verkoper

## NETTOYAGE

### AVERTISSEMENTS

1. Ne pas utiliser de savons agressifs, produits nettoyants, solvants agressifs ni d'alcool pour nettoyer le tuyau.
2. Ne pas nettoyer le tuyau dans le lave-vaisselle. Nettoyer le tuyau tous les jours. Procéder pour cela comme suit:
  1. Laver le tuyau après lavage à l'eau savonneuse tiède.
  2. Rincer le tuyau avec de l'eau propre.
  3. Suspender le tuyau, les deux manchons vers le bas.
  4. Laisser le tuyau sécher entièrement.

### Caractéristiques Techniques – Conditions de stockage et de transport: voir étiquette.

## ÉLIMINATION

 Éliminer le tuyau conformément à la législation locale. Le tuyau, l'emballage et les modes d'emploi peuvent Être jetés avec les ordures ménagères normales.

## GARANTIE

- Le fabricant ne donne aucune garantie si:
  - des interventions, modifications, améliorations, ajustements, réparations et maintenances ont été exécutées par des personnes non autorisées,
  - les accessoires et pièces de rechange qui sont utilisés provenant d'autres constructeurs et ne sont pas approuvés pour une utilisation sur le produit,
  - le produit est utilisé d'une manière autre que celles décrites dans son mode d'emploi,
  - des pièces d'usure sont usées,
  - les dommages résultantes de force majeure (la foudre par exemple),
  - les exigences d'hygiène et de nettoyage décrites en mode d'emploi ne sont pas remplies.
- Vous conservez entièrement vos droits de garantie légale.

### Remarque importante pour l'utilisateur et/ou le patient:

L'utilisateur et/ou le patient doit notifier au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel il vit tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif.

## REINIGING

### WAARSCHUWINGEN

1. Gebruik voor reiniging van de slang geen scherpe zeep, reinigingsmiddelen, oplosmiddelen of alcohol.
2. Reinig de slang niet in een vaatwasmachine.

### Reinig de slang dagelijks. Ga hierbij als volgt te werk:

1. Was de slang in een lauwarm, mild zeepsoep.
2. Spoel de slang uit met schoon water.
3. Hang de slang met beide manchetten omlaag op.
4. Laat de slang helemaal drogen.

### Technische gegevens – Opslag- en transportomstandigheden:

zie etiket

## AFVALVERWIJDERING

 Voer de slang af conform de plaatselijke wetgeving. De slang, de verpakking en de gebruiksaanwijzingen kunnen met het gewone huisvuil worden afgevoerd.

## BEPERKTE GARANTIE

- De garantie vervalt indien:
1. interventies, veranderingen, uitbreidingen, calibraite, herstellingen en onderhoud zijn uitgevoerd door personen die niet geautoriseerd zijn door de fabrikant.
  2. accessoires en reserve onderdelen van andere fabrikanten worden gebruikt die niet goedgekeurd zijn door de fabrikant voor gebruik samen met het product.
  3. het product wordt gebruikt voor andere doeleinden als beschreven in de handleiding.
  4. onderdelen die onderhevig aan slijtage, versleten zijn.
  5. schade aan het product is veroorzaakt door overmacht (bv. blikseminslag).
  6. de instructies voor hygiëne en reiniging zoals beschreven in de handleiding, niet gevolgd zijn.

### Belangrijke nota voor de gebruiker en/of de patiënt:

Gebruikers en/of patiënten moeten elk ernstig incident rapporteren dat zich voordoet in relatie met het product aan de fabricant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de patiënt is gevestigd.

# MODO DE EMPLEO - MANUAL DO UTILIZADOR - 使用说明书 - KULLANICI EL KİTABI Classic

**Lea detenida e íntegramente el presente modo de empleo antes de utilizar el tubo - Antes de utilizar o produto, leia atentamente este manual do utilizador na ínt**

**- 在使用前, 请仔细阅读所有说明 - Ürünü kullanmadan önce bu kullanici el kitabını dikkatle ve tümüyle okuyun**

	Respetar las advertencias y las consignas de seguridad estipuladas en el modo de empleo – Observe as advertências e as instruções de segurança incluídas no manual do utilizador – <b>注意使用说明书中之警告及安全指引</b>		Respetar el modo de empleo – Siga o manual do utilizador – 按使用说明书之说明去用 Kullanici el kitabını izleyin		Temperatura de almacenamiento admisible – Temperatura de armazenamento admissível – 儲存溫度範圍 Izlin verilebilir saklama sıcaklığı		Referencia – Número de artigo – 产品代号 Madde numarası		Sigla CE del fabricante – Marca CE do fabricante – 制造商的 CE 标记 Üretici CE işareti
	No utilizar el producto si el embalaje está deteriorado – Não use o produto se a embalagem estiver danificada – <b>请勿使用包装已损毁的产品</b> Paket hasarlıysa ürünü kullanmayın		Fecha de caducidad – Prazo de validade – 失效日期 Kadar kullan		Humedad del aire para el servicio, el almacenamiento y el transporte – Humidade no ar durante o funcionamento, armazenamento e transporte – 操作、儲存和运输时合适的空气湿度 Çalıştırma, saklama ve taşıma sırasında havadaki nem		Denominación del lote – Designação de lote – 批次编号 Parti tanımı		Fabricante – Fabricante – 制造商 Üretici
	Precaución: la ley prohíbe dispensar sin receta. Solo aplicable para residentes de los Estados Unidos – Cuidado: a lei proíbe a dispensação sem receita médica. Aplicável apenas para residentes nos EUA – <b>注意：法律禁止不經處方配藥。僅適用於美國居民</b> Dikkat: yasalar reçetesiz dağıtımı yasaklar. Sadece ABD'de yaşayanlar için geçerlidir		El producto no contiene LATEX – Produto isento de látex – 产品不含乳胶 Ürün lateks içermez		El producto está concebido para ser utilizado únicamente con un paciente – Produtos destinado a ser utilizado num único doente – 产品仅供单个患者使用 Ürünün sadece tek hasta tarafından kullanılması amaçlanmıştır		El producto no contiene DEHP – Produto isento de DEHP – 产品不含 DEHP Ürün DEHP içermez		Fecha de fabricación – Data de fabrico – 制造日期 Üretim tarihi

## ADVERTENCIAS Y MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Conservar el modo de empleo para poder consultarlo posteriormente.
- Coger siempre el tubo por los mangos para conectarlo al aparato de asistencia respiratoria o al humidificador y la máscara o para desconectarlo.
- No calentar (> 60 °C) ni esterilizar el tubo.
- El tubo debe ser utilizado por un solo paciente.
- Después de lavarlo, no secar el tubo en un horno (microondas), con un secador de pelo o con cualquier otro aparato. Respetar las instrucciones de limpieza.
- A fin de no dañar el tubo, no limpiar su interior con cepillos o con cualquier otro utensilio.
- No desmontar el tubo, no dañarlo.
- A fin de no dañar el tubo, no introducir ni dejar caer objetos en su abertura.
- A fin de no dañar el tubo, no depositar objetos sobre él.
- No intentar reparar el tubo si está dañado (agujeros, dobleces, grietas, cable calentador pelado) o si no funciona correctamente. Reemplazar el tubo inmediatamente.
- El tubo no debe utilizarse durante un periodo superior a 12 meses; transcurrido este tiempo, es necesario reemplazarlo.
- Marcar el tubo que deba ser eliminado, a fin de que no sea utilizado por otro paciente antes de su eliminación definitiva.

## EMPLEO CORRECTO

El tubo está destinado a ser utilizado con aparatos de asistencia respiratoria o humidificadores con conectores ISO cónicos (ISO 5356-1). El tubo sirve para transportar aire respiratorio al paciente, procedente del aparato de asistencia respiratoria o del humidificador.

El tubo está indicado para la terapia respiratoria no invasiva en el hogar, en el hospital o en el laboratorio de sueño por un solo paciente adulto. También se puede utilizar en combinación con oxígeno suplementario.

Está destinado únicamente a pacientes adultos

## Condiciones de funcionamiento:

Temperatura ambiente: 5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F) Humedad relativa: 5% - 95% Presión máxima de trabajo: 60 hPa

## En caso de asistencia, operación o acontecimientos imprevistos

En el caso de una operación o un acontecimiento imprevistos o para obtener más asistencia o información en relación con este producto, póngase en contacto con el proveedor.

## LIMPIEZA

### ADVERTENCIAS

1. No utilizar jabón, productos de limpieza, disolventes agresivos ni alcohol para limpiar el tubo.
2. No lavar el tubo en el lavavajillas.

Lavar el tubo todos los días. Proceder de la siguiente forma:

1. Lavar el tubo en agua dulce jabonosa templada.
2. Enjuagar el tubo con agua limpia.
3. Colgar el tubo, con los maguños hacia abajo.
4. Dejar secar el tubo completamente

**Características técnicas - Condiciones de almacenamiento y de transporte:** consulte la etiqueta

### ELIMINACIÓN

Eliminar el tubo conforme a la legislación local. El tubo, el embalaje y los modos de empleo pueden desecharse con las basuras domésticas normales.



### GARANTÍA

El fabricante no da ninguna garantía si:

- Personas no autorizadas realizan intervenciones, modificaciones, mejoras, ajustes, reparaciones y mantenimiento;
- Los accesorios y las piezas de recambio utilizadas, proceden de otros fabricantes y no están aprobadas para ser utilizadas con este producto;
- El producto se utiliza de forma diferente a la forma descrita en su modo de empleo;
- Las piezas están desgastadas;
- Los daños resultan de una fuerza mayor (por ejemplo, el rayo);
- No se respetan las exigencias de higiene y de limpieza descritas en el modo de empleo.

Conserva usted íntegramente sus derechos a la garantía legal.

### Aviso importante para el usuario o el paciente:

los usuarios o pacientes deben notificar cualquier incidente grave que se produzca en relación con el dispositivo al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario o paciente.

## ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES

- Guarde este manual do utilizador para consulta futura.
- Agarre sempre o tubo pelos abraçadeiras quando ligar ou desligar o dispositivo de terapia, o humidificador e a máscara.
- O tubo não pode ser aquecido (> 60 °C / > 140 °F) nem esterilizado.
- O tubo apenas pode ser utilizado por um único doente.
- Depois da lavagem, o tubo não pode ser seco num forno (micro-ondas), nem com um secador ou outros aparelhos. Consulte as instruções de limpeza.
- O interior do tubo não pode ser limpo com escovas ou outros objectos, porque poderiam danificá-lo.
- Não desmonte o tubo nem o danifique.
- Não insira nem deixe cair qualquer objecto nas aberturas do tubo, uma vez que isso pode danificá-lo.
- Não coloque objectos sobre o tubo para não o danificar.
- Se o tubo apresentar danos (orifícios, vincos, fendas, etc.) ou se já não estiver em boas condições de funcionamento, não tente repará-lo. Substitua o tubo imediatamente.
- O tubo não deve ser usado por mais de 12 meses e deve ser substituído no final deste período.
- Rotule o tubo antigo para que não volte a ser utilizado noutro doente antes de ser eliminado definitivamente.

## UTILIZAÇÃO PREVISTA:

O tubo destina-se a ser utilizado com dispositivos de terapia respiratória e humidificadores com conectores ISO cónicos (ISO 5356-1). O tubo destina-se a transportar gases respiratórios desde o gerador de fluxo ou humidificador até ao doente. O tubo está indicado para terapia respiratória não invasiva em casa, no hospital ou num laboratório de sono por um só doente adulto. Pode ainda ser utilizado em conjugação com oxigénio suplementar.

Condições de funcionamento:

Temperatura ambiente: 5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F) Humidade relativa: 5% - 95% Pressão máxima de funcionamento: 60 hPa

## Obter assistência ou em caso de funcionamento / eventos imprevistos

Em caso de funcionamento inesperado ou de um evento inesperado ou ainda caso seja necessária assistência ou informação adicional relativamente a este produto, contacte o respetivo fornecedor.

## LIMPEZA

### Advertências:

1. Não utilize sabões, detergentes, solventes ou álcoois agressivos para limpar o tubo.
2. Não limpe o tubo numa máquina de lavar loiça.

### Instruções de limpeza:

1. Limpe o tubo numa solução ligeira e tépida de água e sabão.
2. Enxágue o tubo com água limpa.
3. Pendure o tubo com ambas as abraçadeiras voltadas para baixo.
4. Deixe o tubo secar.

**Especificação do produto — condições de armazenamento e transporte:** Consulte o rótulo do produto

### ELIMINAÇÃO

O tubo, a embalagem e o respectivo manual do utilizador podem ser eliminados no lixo doméstico.



### GARANTIA

O tubo é um consumível e tem de ser inspecionado antes da primeira utilização; caso contrário, todas as reclamações serão inválidas. A garantia expira se:

- forem efectuadas intervenções, modificações, extensões, calibrações, reparações e manutenção por pessoas não autorizadas pelo fabricante,
- forem usados acessórios e peças sobresselentes de outros fabricantes que não tenham sido aprovados pelo fabricante para utilização com o produto,
- o produto for utilizado de outra forma que não a descrita no manual do utilizador,
- as peças de desgaste apresentarem desgaste,
- os danos no produto forem causados por força maior (por ex., por relâmpagos),
- as instruções de higiene e limpeza descritas no manual do utilizador não tiverem sido respeitadas.

Os direitos legais à garantia não são afectados pelo caso acima exposto.

### Aviso importante para o utilizador e / ou doente:

Os utilizadores e/ou doentes devem comunicar quaisquer acontecimentos graves que ocorram com o dispositivo ao fabricante e às autoridades competentes do estado membro onde o utilizador opere e/ou o doente reside

## 警告和注意事项

- 保留此使用说明作为未来参考。
- 连接或拆除呼吸管于加湿器或面罩时，务必握着力于管头上。
- 请勿外加热 (>60°C / >140°F) 或消毒此呼吸管。
- 此呼吸管只供一位患者使用。
- 请勿使用（微波）烤箱、风扇或任何其他家用电器去弄干清洗后的呼吸管。请参阅清洁说明。
- 不要用刷子或任何其他物件去刷洗呼吸管内壁，这样会损坏呼吸管的。
- 请勿拆解或故意破坏呼吸管。
- 不要拖或放任何物件进呼吸管两端开口处，此举会损坏呼吸管。
- 不要放置任何物件在呼吸管身上，因为它会损坏呼吸管。
- 如果呼吸管损坏（如破孔、扭结、撕裂等）或功能不良，不要试图自行修复，并请立即换另一条呼吸管。
- 每条呼吸管不应使用超过12个月，每当到期后应更换一次。
- 请将使用过的呼吸管标示清楚后才弃置，避免其他患者错误地取用。

## 预期用途

此呼吸管适用于配备ISO 锥形连接器 (ISO 5356-1) 之呼吸治疗设备和加湿器。此呼吸管预期用来将呼吸气体从呼吸机或加湿器输送至患者。此呼吸管适用于无创呼吸疗法，可在家中、医院或在睡眠检测中心供单人单一患者使用。此管亦可使用在辅助供氧上。此呼吸管只供成年患者使用。

## 操作条件

环境温度：5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F) 相对湿度：5% - 95% 最高操作压力：60 hPa

## 如果需要帮助、发生意外操作或发生事件

如果发生意外操作或意外事件，或需要有关本产品的其他帮助或信息，请与供应商联系

## 清洁说明

### 警告：

1. 不要使用刺激性的肥皂，清洁剂，溶剂或酒精去清洁呼吸管。
2. 不要使用洗碗碟机清洗此呼吸管。

### 清洁方法：

1. 以微暖及温和的肥皂水清洗呼吸管。
2. 以清水冲洗呼吸管。
3. 挂起呼吸管，使两端开口均朝下。
4. 让呼吸管自然风干。

### 产品规格 - 储存和运输环境：

参考产品标签

### 弃置处理

此呼吸管、其包装及相关说明书均可与一般家庭废物方式弃置。



### 保修

此呼吸管是消耗品，必须于首次使用前检查清楚，否则其后的保修请求将不予处理。如有下列情况，保修会失效，包括：

- 在未获得此产品制造商授权而对产品作出调整、修改、改装、扩展、校准、维修及保养等；
- 在未获得此产品制造商同意下，与其他制造商的配件或备用件配合使用；
- 以说明书所述以外的方式去使用本产品；
- 零件部件已磨损；
- 由不可抗力（例如：闪电）对产品造成的损坏；
- 没有遵守说明书所述的卫生和清洁说明。

法定之保修权利不受以上影响。

### 用户和/或患者需注意的重要事项：

用户和/或患者应向制造商以及用户和/或患者所在成员国的主管部门报告任何与设备有关的严重事故

## UYARILAR VE ÖNEMLER

- Lütfen bu kullanici el kitabini gelecekte referans olmasi acisindan saklayin.
- Tedavi cihazi, nemlendirici ve maskeyi takarken veya ayirirken tüpe daima manşonlardan dokunun.
- Tüp ısıtılmamalı (> 60°C / > 140°F) veya sterilize edilmemelidir.
- Tüp sadece bir hasta tarafından kullanılabilir.
- Yıkandıktan sonra tüp bir (mikrodalgalı) fırın, fırın makinesi veya diğer cihazlarla kurutulmamalıdır. Temizlik talimatına bakınız.
- Tüpün içi fırıncalar veya diğer maddelerle temizlenmemelidir çünkü tüpe zarar verebilir.
- Tüpü parçalarına ayırmayın veya zarar vermeyin.
- Tüpün açıklıklarına herhangi bir cisim yerleşirmeyin veya düşürmeyin çünkü tüpe zarar verebilir.
- Tüpün üzerine nesnelere yerleşirmeyin çünkü tüpe zarar verebilir.
- Tüp hasarlıysa (delikler, kırışıklıklar, yırtıklar vs.) veya artık çalışmıyorsa tamir etmeye kalkışmayın. Tüpü hemen değiştirin.
- Tüp en fazla 12 ay boyunca kullanılmalıdır ve bu dönem geçtikten sonra değiştirilmelidir.
- Eski tüpü, başka bir hasta tarafından kullanılmaması için son olarak atılmasından önce etiketleyin.

## KULLANIM AMACI

Tüpün konik ISO konektörleri (ISO 5356-1) olan solunum tedavisi cihazları ve nemlendiricilerle kullanılması amaçlanmıştır. Tüpün akış jeneratörü veya nemlendiriciden hastaya solunum gazları taşımaya amaçlanmıştır. Tüp evde, hastanede veya bir uyku laboratuvar ortamında tek bir yetişkin hasta için noninvasif solunum tedavisinde endikedir. Ek Oksijenle birlikte de kullanılabilir.

## Çalışma Koşulları:

Ortam sıcaklığı: 5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F) Bağıl nem 5% - 95% Maksimum çalışma basıncı: 60 hPa

## Yardım gerekmesi ve beklenmeyen çalışma veya olaylar durumunda

Beklenmeyen çalışma veya beklenmeyen bir olay durumunda veya bu ürünle ilgili ek yardım veya bilgi için satıcıyla irtibat kurun

## TEMİZLİK

### Uyarılar

1. Tüpü temizlemek için sert sabunlar, deterjanlar, solventler veya alkol kullanmayın.
2. Tüpü bir bulaşık makinesinde temizlemeyin.

### Temizleme Talimatı:

1. Tüpü ilk, hafif sabunlu suyla temizleyin.
2. Tüpü temiz suyla durulayın.
3. Tüpü her iki manşon aşığına doğru sarkacak şekilde asın.
4. Tüpün kurumasını bekleyin.

### Ürün özellikleri - Depolama ve taşıma koşulları:

Ürün etiketine bakın

### ATMA



### GARANTİ

Tüp bir sarf malzemesidir ve ilk kullanımdan önce kontrol edilmelidir yoksa garantiye ilgili talepler kabul edilmez. Garanti şu durumlarda sona erer:

- Üretici tarafından yetkilendirilmemiş kişiler tarafından girişimler, modifikasyonlar, uzatmalar, kalibrasyon, tamir ve bakım yapılmaması,
- Üretici tarafından ürüne kullanılmak üzere onaylanmamış başka üreticilerin aksesuarları ve yedek parçalarının kullanılması,
- Ürünün kullanımı el kitabında tanımlanan dışında bir şekilde kullanılması,
- Aşınabilen kısımların aşınması,
- Ürünün hasarına mücbir sebeplerin (örneğin yıldırım) neden olması,
- Kullanıcı el kitabında tanımlanan hijyen ve temizlik talimatına uyulmaması.

Yasal garanti hakları bunlardan etkilenmez.

### Kullanıcı ve/veya hasta için önemli duyuru:

Kullanıcılar ve/veya hastalar cihazla ilişkilili olarak oluşan herhangi bir ciddi olayı üreticiye ve/veya kullanıcılara ve/veya hastaları temsil eden yetkili kuruluşlara bildirmelidir

# MANUALE D'USO - UPORABNIŠKI PRIROČNIK - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ - NÁVOD K POUŽITÍ ClassiC

**Prima di utilizzare il prodotto, leggere per intero e con attenzione questo manuale d'uso - Pred uporabo izdelka natančno in v celoti preberite ta uporabniški priročnik**  
**Προτού χρησιμοποιήσετε το Προϊόν, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη πλήρως και με προσοχή - Tento návod k použití si celý důkladně pročtete, než začnete produkt používat**

	Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza nel manuale d'uso – Upoštevajte opozorila in varnostna navodila v uporabniškem priročniku – Εμφανίστε τις οδηγίες προειδοποίησης και ασφαλείας στο εγχειρίδιο χρήστη – Řiďte se varováním a bezpečnostními pokyny uvedenými v tomto návodu k použití		Seguire il manuale d'uso – Upoštevajte uporabniški priročnik – Ακολουθήστε το εγχειρίδιο χρήστη – Pečtěte si návod k použití		Temperatura di conservazione consentita – Dovoljena temperatura skladiščenja – Επιτρεπτή θερμοκρασία φύλαξης – Povolený teplotní limit pro skladování		Codice articolo – Številka artikla – Κωδικός είδους – Katalogové číslo		Marchio CE del produttore – Oznaka CE proizvajalca – Σήμανση CE κατασκευαστή – Označení CE výrobce
	Non utilizzare il prodotto se la confezione è danneggiata – Če je embalaža poškodovana, izdelka ne uporabljajte – Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά – Nepoužívejte produkt, je-li obal poškozen		Data di scadenza – Rok uporabnosti – Ημερομηνία λήξης – Spotřebujte do data		Umidità dell'aria durante il funzionamento, la conservazione e il trasporto – Vlhznost zraka med delovanjem, skladiščenjem in transportom – Υγρασία αέρα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, της φύλαξης και της μεταφοράς – Vlhkost vzduchu během provozu, skladování a přepravy		Designazione del lotto – Oznaka serije – Προσδιορισμός παρτίδας – Kód šarže		Produttore – Proizvajalec – Κατασκευαστής – Výrobce
	Attenzione: la legge vieta la distribuzione senza prescrizione. Applicabile solo ai residenti negli Stati Uniti – Pozor: zakon prepoveduje izdajanje brez recepta. Velja samo za rezidente ZDA – Προσοχή: η νομοθεσία απαγορεύει τη διανομή χωρίς συνταγή. Ισχύει αποκλειστικά για τους κατοίκους των Η.Π.Α. – Pozor: Zákon zakazuje volný prodej bez předpisu. Platí pouze pro rezidynty Spojených států		Il prodotto è privo di lattice – Izdelek je brez lateksa – Το προϊόν είναι ελεύθερο λάτεξ – Produkt neobsahuje latex		Uso per singolo paziente – Samo za uporabo pri enem bolniku – Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή – Pouze k použití u jednoho pacienta		Il prodotto è privo di DEHP – Izdelek je brez DEHP – Το προϊόν είναι ελεύθερο DEHP – Produkt neobsahuje DEHP		Data di produzione – Leto proizvodnje – Ημερομηνία κατασκευής – Datum výroby

## AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- Conservare questo manuale d'uso per riferimento futuro.
- Quando si collega o scollega il dispositivo di terapia, l'umidificatore e la mascherina, manipolare sempre il tubo dai manicotti.
- Il tubo non deve essere riscaldato (>60 °C / >140 °F) o sterilizzato.
- Il tubo può essere usato da un solo paziente.
- Dopo il lavaggio, il tubo non deve essere asciugato con un forno (a microonde), un asciugacapelli o altri apparecchi. Vedere le istruzioni per la pulizia.
- L'interno del tubo può essere pulito solo con spazzole morbide o altri oggetti, per evitare di danneggiare il tubo.
- Non smontare il tubo e non danneggiarlo.
- Non inserire o far cadere alcun oggetto nelle aperture del tubo, poiché ciò può danneggiare il tubo.
- Non appoggiare oggetti sul tubo, perché potrebbero danneggiarlo.
- Se il tubo è danneggiato (buchi, grinze, strappi, ecc.) o non più funzionale, non cercare di ripararlo. Sostituire immediatamente il tubo.
- Il tubo non deve essere usato per più di 12 mesi e deve essere sostituito al termine di questo periodo.
- Etichettare il vecchio tubo in modo che non sia usato per un altro paziente prima del suo smaltimento finale.

## USO PREVISTO

Il tubo è destinato all'uso con dispositivi per la terapia respiratoria e umidificatori con connettori ISO conici (ISO 5356-1). Il tubo è destinato al trasporto dei gas respiratori dal generatore di flusso o dall'umidificatore al paziente. Il tubo è indicato per la terapia respiratoria non invasiva a casa, in ospedale o in un laboratorio del sonno per un singolo paziente adulto. Può anche essere usato insieme ad ossigeno supplementare. Il tubo può essere usato solo da pazienti adulti

## Condizioni d'uso:

Temperatura ambiente: 5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F)  
 Umidità relativa: 5% - 95% Pressione massima di esercizio: 60 hPa

## In caso di assistenza, operazioni o eventi imprevisti

In caso di un funzionamento imprevisto o un evento inaspettato o per ulteriore assistenza o informazioni per quanto riguarda questo prodotto, contattare il venditore

## PULIZIA

### Avvertenze:

- Non usare saponi aggressivi, detergenti, solventi o alcool per pulire il tubo.
- Non pulire il tubo in lavastoviglie.

### Istruzioni per la pulizia:

- Pulire il tubo in acqua tiepida e leggermente saponata.
- Sciogliere il tubo con acqua pulita.
- Appendere il tubo con entrambi i manicotti rivolti verso il basso.
- Lasciare asciugare a temperatura ambiente.

### Specifiche del prodotto - Condizioni di conservazione e trasporto:

Vedere l'etichetta del prodotto

## SMALTIMENTO

Il tubo, l'imballaggio e il manuale d'uso richiesto possono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



## GARANZIA

Il tubo è un materiale di consumo e deve essere controllato prima del primo utilizzo, in caso contrario i diritti di garanzia sono esclusi. La garanzia decade, se:

- Interventi, modifiche, prolungamenti, calibrazione, riparazioni e manutenzione sono effettuati da persone non autorizzate dal produttore,
- Si utilizzano accessori e pezzi di ricambio di altri produttori che non sono stati approvati dal produttore per essere utilizzati sul prodotto
- Il prodotto viene usato diversamente da quanto descritto nel manuale d'uso
- Le parti soggette a usura sono usurate,
- I danni al prodotto sono provocati da cause di forza maggiore (per esempio un fulmine),
- Le istruzioni di igiene e pulizia descritte nel manuale d'uso non sono state rispettate.

I diritti di garanzia previsti dalla legge rimangono inalterati.

### Avviso importante per l'utente e/o il paziente:

Gli utenti e/o i pazienti devono segnalare al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente qualsiasi incidente grave che si sia verificato in relazione al dispositivo

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη για μελλοντική αναφορά.
- Να αγχίζετε πάντοτε τον σωλήνα στις περιφερειές, όταν συνδέετε ή αποσυνδέετε τη συσκευή θεραπείας, τον υγραντήρα και τη μάσκα.
- Ο σωλήνας δεν πρέπει να θερμαίνεται (>60 °C/>140 °F) ή να αποsterilώνεται.
- Ο σωλήνας μπορεί να χρησιμοποιείται μόνον από έναν ασθενή.
- Μετά την πλύση, ο σωλήνας δεν πρέπει να στεγνώνει με τη χρήση φούρνου (μικροκυμάτων), σεσουάρ ή άλλων συσκευών. Ανατρέξτε στις οδηγίες καθαρισμού.
- Το εσωτερικό του σωλήνα μπορεί να καθαρίζεται μόνο με μαλακές βούρτσες ή άλλα αντικείμενα, γιατί ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στον σωλήνα.
- Μην αποsterilολογείτε τον σωλήνα και μην του προκαλείτε ζημιές.
- Μην εισάγετε και μη ριχτείτε αντικείμενα στα ανοίγματα του σωλήνα, γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά στον σωλήνα.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στον σωλήνα, γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά στον σωλήνα.
- Εάν ο σωλήνας έχει υποστεί ζημιά (οπές, τασακίγια, σχισίματα κ.λπ.) ή δεν λειτουργεί πλέον, μην επιχειρήσετε να τον επισκευάσετε. Αντικαταστήστε αμέσως τον σωλήνα.
- Ο σωλήνας δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για περισσότερους από 12 μήνες και θα πρέπει να αντικαθίσταται αφού παρέλθει από το χρονικό διάστημα.
- Επιστημονικά το παλιό σωλήνα, προκειμένου να μη χρησιμοποιηθεί από άλλον ασθενή πριν από την οριστική απόρριψή του.

## ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ

Ο σωλήνας προορίζεται για χρήση με συσκευές αναπνευστικής θεραπείας και υγραντήρες με κωνικούς συνδέσμους κατά ISO (ISO 5356-1). Ο σωλήνας προορίζεται για τη μεταφορά αναπνευστικών αερίων από τη γεννήτρια ροής ή τον υγραντήρα στον ασθενή. Ο σωλήνας ενδείκνυται για μη επεμβατική αναπνευστική θεραπεία στο σπίτι, στο νοσοκομείο ή σε περιβάλλον εργαστηρίου ύπνου, για έναν ενήλικα ασθενή. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με συμπληρωματικό οξυγόνο. Ο εύκαμπτος σωλήνας μπορεί να χρησιμοποιείται μόνον από ενήλικους ασθενείς

### Συνθήκες λειτουργίας:

Θερμοκρασία περιβάλλοντος: 5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F)

Σχετική υγρασία: 5% - 95% Μέγιστη πίεση λειτουργίας: 60 hPa

### Σε περίπτωση ανάγκης βοήθειας, απροσδόκητης λειτουργίας ή συμβάντων

Σε περίπτωση απροσδόκητης λειτουργίας ή συμβάντων ή για πρόσθετη βοήθεια ή πληροφορίες αναφορικά με αυτό το προϊόν, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή

## OPOZORILA IN PREVIDNOSTNI UKREPI

- Prosim, shranite ta uporabniški priročnik za nadaljnjo uporabo.
- Pri priklopu ali odklopu terapevtskega pripomočka, vlažilnika in maske se vedno dotikajte cevi na manšetah.
- Cevi se ne sme segreti (> 60 °C / > 140 °F) ali sterilizirati.
- Cevi lahko uporabljata samo en bolnik.
- Po pranju cevi ne smete sušiti z (mikrovalovno) pečico, sušilnikom za lase ali drugimi napravami. Ogledite si navodila za čiščenje.
- Notranjost cevi lahko čistite le z mehкими ščetkami ali drugimi predmeti, saj lahko cev poškodujete.
- Ne razstavlajte cevi injne ne poškodujete.
- V odprtine cevi ne vstavljajte ali spuščajte nobenega predmeta, saj lahko poškodujete cev.
- Na cev ne postavljajte predmetov, saj lahko poškodujete cev.
- Če je cev poškodovana (luknje, prebji, raztrganine itd.) ali ne deluje več, je ne poskušajte popraviti. Nemudoma zamenjajte cev.
- Cevi ne smete uporabljati dlje kot 12 mesecev in jo je treba zamenjati, ko to obdobje poteče.
- Staro cev označite tako, da je pred končno odstranitvijo ne bo uporabljal drug bolnik.

## PREVIDENA UPORABA

Cev je namenjena za uporabo z aparati za respiratorno terapijo in vlažilniki s stožčastimi ISO priključki (ISO 5356-1). Cev je namenjena transportu dihalnih plinov iz generatorja pretoka ali vlažilnika do bolnika. Cev je indicirana za neinvazivno respiratorno terapijo doma, v bolnišnici ali laboratoriju za spanje s strani enega odraslega bolnika. Lahko se uporablja tudi v povezavi z dodatnim kisikom. Cev lahko uporabljajo samo odrasli bolniki

### Pogoji delovanja:

Temperatura okolice: 5 °C-40 °C (41 °F-104 °F)  
 Relativna vlažnost: 5% -95 % Največji delovni tlak: 60 hPa

### V primeru pomoči, nepričakovanega delovanja ali dogodkov

V primeru nepričakovanega delovanja ali nepričakovanega dogodka ali za dodatno pomoč ali informacije v zvezi s tem izdelkom vzpostavite stik s prodajalcem

## ČIŠČENJE

### Opozorila:

- Za čiščenje cevi ne uporabljajte grobih ml, detergentov, toplil ali alkohola.
- Cevi ne čistite v pomivalnem stroju.

### Navodila za čiščenje:

- Cev očistite v mlačni, blagi milnici.
- Cev sperite s čisto vodo.
- Cev obesite tako, da obe manšeti visita navzdol.
- Pustite, da se cev posuši.

### Specifikacija izdelka – pogoji skladiščenja in transporta:

Glejte oznako izdelka

## ODSTRANJEVANJE

Cev, embalažo in zahtevani priročnik za uporabo lahko zavrzete med gospodinjinske odpadke.



## GARANCIJA

Cev je potrošni material in jo je treba pred prvo uporabo preveriti, sicer se garancijskih zahtevkov ne upošteva. Garancija poteče, če:

- intervencije, spremembe, razširitev, kalibracije, popravila in vzdrževanje izvajajo osebe, ki niso pooblaščenke s strani proizvajalca,
- se uporabljajo dodatke in nadomestne dele drugih proizvajalcev, ki jih proizvajalec ni odobril za uporabo na izdelku,
- se izdelek uporablja drugače, kot je opisano v uporabniškem priročniku,
- so potrošni deli obrabljeni,
- nastanejo poškodbe izdelka zaradi višje sile (npr. zaradi strele),
- navodila za higieno in čiščenje, opisana v uporabniškem priročniku, niso bila upoštevana.
- Ne vpliva na zakonsko določene garancijske paptive.

**Pomembno obvestilo za uporabnika in/ali bolnika:** Uporabniki in/ali bolniki morajo vsak resen incident, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom, prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik sedež in/ali bolnik prebivališče

## VAROVANI A BEZPEČNOSTNI OPATRENJA

- Tento návod si uschovejte pro případné budoucí použití.
- Při spojování nebo odpojování terapeutického prostředku, zvlhčovače a masky uchopte trubici vždy za manžety.
- Trubice nesmí být zahřívána (>60 °C / >140 °F) ani sterilizována.
- Trubici lze použít pouze u jednoho pacienta.
- Po umytí se trubice nesmí sušit v (mikrovlnné) troubě, vysoušečem vlasů ani jinými spotřebiči. Viz pokyny pro čištění.
- Vnitřek trubice lze čistit pouze měkkými kartáčky nebo jinými předměty, jinak by se trubice mohla poškodit.
- Trubici nerozkládejte ani nepoškozujte.
- Do otvorů trubice nekládejte ani nevhazujte žádný předmět, neboť by mohli trubici poškodit.
- Na trubici nepokládejte žádné předměty, mohly by do ní k jejímu poškození.
- Je-li trubice poškozena (díry, ohyby, trhliny atd.) nebo již není funkční, nepokoušejte se ji opravit. Trubici ihned vyměňte za jinou.
- Trubice by se neměla používat déle než 12 měsíců a po uplynutí této doby je nutno ji vyměnit.
- Nepoužívejte trubici označte lak, aby ji nepoužil jiný pacient, než bude zlikvidována.

## URČENÉ POUŽITÍ

Trubice je určena k použití s přístroji pro respirační terapii a se zvlhčovači s kuželovými konektory odpovídající normě ISO (ISO 5356-1). Účelem trubice je dopravovat dýchací plyny z generátoru průtoku nebo zvlhčovače k pacientovi. Trubice je určena pro neinvazivní respirační terapii doma, v nemocnici nebo v zařízeních monitorujících spánky a lze ji použít pouze u jednoho pacienta. Může se také použít společně s doplňkovým kyslíkem. Trubici mohou používat pouze dospělí pacienti.

### Provozní podmínky:

Okolní teplota: 5-40 °C (41-104 °F)  
 Relativní vlhkost: 5-95 % Maximální provozní tlak: 60 hPa

### V případě asistence, nepředpokládaného provozu nebo události

V případě nepředpokládaného provozu nebo nečekané události nebo pro doplnující pomoc či informace ohledně tohoto produktu se spojte s prodejcem.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

### Προετοιμασίες:

- Μην χρησιμοποιείτε ακαθάρτα σαπούνια, απορρυπαντικά, διαλυτικά ή αλκοόλες για τον καθαρισμό του σωλήνα.
- Μην καθαρίζετε τον σωλήνα σε πλυντήριο πιάτων.

### Οδηγίες καθαρισμού:

- Πλύνετε τον σωλήνα σε χλιαρό νερό με ήπιο σαπούνι.
- Στεγνώστε τον σωλήνα με καθαρό νερό.
- Κρεμάστε τον σωλήνα με τις δύο περιφερειές κρεμασμένες προς τα κάτω.
- Αφήστε τον σωλήνα να στεγνώσει.

### Προδιαγραφές προϊόντος - Συνθήκες φύλαξης και μεταφοράς:

Βλ. ετικέτα προϊόντος

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Ο σωλήνας, η συσκευασία και το απαιτούμενο εγχειρίδιο χρήστη μπορούν να απορριφθούν με τα οικιακά απορρίμματα.

## ΕΓΓΥΗΧΗ

Ο σωλήνας είναι αναλώσιμο προϊόν και πρέπει να ελέγχεται πριν από την πρώτη χρήση, διαφορετικά οι αξιόστες στο πλαίσιο της εγγύησης εξαιρούνται. Η εγγύηση λήγει εάν γίνουν τα εξής:

- Γίνονται παρεμβάσεις, τροποποιήσεις, επεκτάσεις, βαθμονόμηση, επισκευές και συντήρηση από άτομα που δεν είναι εξουσιοδοτημένα από τον κατασκευαστή.
- Χρησιμοποιηθούν εξαρτήματα και αναλογικά άλλα κατασκευαστών που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή για χρήση στο προϊόν.
- Το προϊόν χρησιμοποιηθεί με διαφορετικό τρόπο από αυτόν που περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήστη.
- Τα αναλώσιμα μέρη έχουν φθαρεί.
- Έγουν προκληθεί ζημιές στο προϊόν λόγω ανατρεπτικής βίας (π.χ. από κεραυνό).
- Δεν έχει υπάρξει συμμόρφωση με τις οδηγίες υγιεινής και καθαρισμού που περιγράφονται στο εγχειρίδιο χρήστη.

Τα θεσμικά δικαιώματα στο πλαίσιο της εγγύησης δεν επηρεάζονται από αυτό.

### Σημαντική ειδοποίηση για τον χρήστη ή/και τον ασθενή:

Οι χρήστες ή/και οι ασθενείς θα πρέπει να αναφέρουν οποιοδήποτε σοβαρό ανεπιθύμητο αποτέλεσμα ή προκείμενη αναφορά με τη συσκευή στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο διαμένει ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

# NÁVOD NA POUŽITIE - РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ - MANUAL DE UTILIZARE - FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV Classic

**Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte celý text tohto návodu na použitie - Преди да използвате продукта, прочетете внимателно и изцяло това ръководство на потребителя - Înainte de a utiliza Produsul, citiți cu atenție și în întregime acest manual de utilizare - A termék használatá előtt alaposan és teljes egészében olvassa el ezt a használati útmutatót**

	Dodržujte výstrahy a bezpečnostné pokyny v tomto návode na použitie – Späzвайте предупрежденията и инструкциите за безопасност в ръководството на потребителя – Respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță din manualul de utilizare – A felhasználói kézikönyvben figyeljen a figyelmeztetésekre és biztonsági utasításokra –		Postupujte podľa návodu na použitie – Следвайте ръководството на потребителя – Respectați manualul de utilizare – Kövesse a felhasználói kézikönyvet –		Prípustná teplota skladovania – Дopusimna температура на съхранение – Temperatura de păstrare permisă – Megengedett tárolási hőmérséklet –	<b>REF</b>	Katalógové číslo – Номер на артикула – Număr articol – Cikkszám –		Značka CE výrobcu – Маркировка „CE“ на производителя – Marcaj CE al fabricantului – Gyártó CE-jelölése –
	Ak je obal poškodený, výrobok nepoužívajte – Не използвайте продукта, ако опаковката е повредена – Nu utilizați produsul dacă ambalajul este deteriorat – Не használja a terméket, ha a csomagolás sérült –		Dátum expirácie – Срок на годност – Data de expirare – Lejárati dátum –		Vlhkosť vzduchu počas používania, skladovania a prepravy – Влажност на въздуха по време на работа, съхранение и транспорт – Umiditatea aerului în timpul utilizării, păstrării și transportului – A levegő páratartalma a műtét, a tárolás és a szállítás folyamán –	<b>LOT</b>	Оznačenje šarže – Обозначение на партидата – Seria de fabricație – Sarzs célállomása –		Výrobca – Производитель – Fabricantul – Gyártó –
	Упоzomenie: zákon zakazuje výdaj bez lekárskeho predpisu. Platí len pre obyvateľov USA – Внимание: законът забранява отпускането без рецепта. Приложимо само за жители на САЩ – Аtenție: eliberarea fără prescripție medicală este interzisă prin lege. Valabil numai pentru rezidenți SUA – Figyelem! A törvény tiltja a termék vény nélkül történő értékesítését. Kizárólag az USA lakosaira érvényes –		Výrobok neobsahuje latex – Продуктът не съдържа латекс – Produsul nu conține latex – A termék latexmentes –		Určené na použitie u jedného pacienta – Използване за един пациент – Utilizare la un singur pacient – Egy beteggen használható –	<b>DEHP</b>	Výrobok neobsahuje DEHP – Продуктът не съдържа DEHP – Produsul nu conține DEHP – A termék DEHP-mentes –		Dátum výroby – Дата на производство – Data fabricației – Gyártás dátuma –

## VÝSTRAHY A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Tento návod na použitie si uschovajte pre ďalšie použitie.
- Pri pripájaní alebo odpájaní terapeutického prístroja, zvlhčovača a masky za trubice dodržujte vždy na manžetách.
- Trubica sa nesmie zahrievať (>60 °C / >140° F) ani sterilizovať.
- Trubicu môže používať len jeden pacient.
- Po umytí sa trubica nesmie sušiť v (mikrovlnnej) rúre, pomocou sušiča vlasov ani iných spotrebičov. Pozri pokyny k čisteniu.
- Vnútri trubice sa môže čistiť iba mäkkými kefami alebo inými predmetmi, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu trubice.
- Trubicu nerozoberajte ani ju nepoškozujte.
- Do otvoru trubice nekladajte ani nepuštajte žiadne predmety, pretože by mohli dôjsť k poškodeniu trubice.
- Ak trubica neďalšie žiadne predmety, pretože by mohli dôjsť k poškodeniu trubice.
- Na je trubica poškodená (diery, záhyby, trhliny a pod.) alebo už nie je funkčná, nepokúšajte sa ju opraviť. Okamžite trubicu vymeňte.
- Trubica by sa nemala používať dlhšie ako 12 mesiacov a po uplynutí tejto doby je potrebné trubicu vyment.
- Starú trubicu označte, aby sa pred konečnou likvidáciou nepoužila u iného pacienta.

## URČENÉ POUŽITIE

Trubica je určená na použitie s respiračnými terapeutickými prístrojmi a zvlhčovačmi s kónickými ISO konektormi (ISO 5356-1). Trubica je určená na prenos dýchacích plynov z prietokového generátora alebo zvlhčovača k pacientovi. Trubica je určená na neinvazívnu respiračnú terapiu v domácom prostredí, nemocnici alebo spánkovom laboratóriu u jedného dospelého pacienta. Môže sa použiť aj v spojení s doplnkovým kyslíkom. Trubicu môžu používať len dospelí pacienti.

## Prevádzkové podmienky:

Teplota okolia: 5 – 40 °C (41-104 °F)  
 Relatívna vlhkosť: 5 – 95 % Maximálny prevádzkový tlak: 60 hPa

## V prípade asistencie, neočakávanej činnosti alebo udalosti

V prípade neočakávanej činnosti alebo udalosti alebo ak potrebujete ďalšiu asistenciu alebo informácie o tomto výrobku, obráťte sa na dodávateľa.

## ČISTENIE

### Výstraha:

1. Na čistenie trubice nepoužívajte drsné mydlá, čistiace prostriedky, rozpúšťadlá ani alkoholy.
2. Trubicu nečistíte v umývačke riadu.

### Pokyny k čisteniu:

1. Trubicu vyčistíte vo vlažnej, mierne mydlovej vode.
2. Trubicu opláchnite čistou vodou.
3. Trubicu zaveste s oboma manžetami visiacimi nadol.
4. Nechajte trubicu vyschnúť.

## Špecifikácia výrobku – podmienky skladovania a prepravy:

Pozri štitok výrobu

## LIKVIDÁCIA

Trubicu, balenie a potrebný návod na použitie je možné zlikvidovať spolu s domovým odpadom.

## ZÁRUKA

Trubica je spotrebným materiálom a pred prvým použitím sa musí skontrolovať, inak sú nároky na zárukú neplatné. Záruka neplatí, ak:

- Zásahy, úpravy, rozšírenia, kalibrácia, opravy a údržbu vykonajú osoby, ktorí nie sú oprávnené výrobcom.
- Použije sa príslušenstvo a náhradné diely iných výrobcov, ktorých použitie na výrobku nebolo schválené výrobcom.
- Výrobok sa použije inak, ako je popísané v návode na použitie.
- Oprotibovateľné diely sú opotrebované.
- Poškodenie výrobku je spôsobené vyššou mocou (napr. bleskom).
- Neboli dodržané pokyny k hygiene a čisteniu popísané v tomto návode na použitie. Základné záručné práva týmto zostávajú nedotknuté.

**Dôležité upozornenie pre používateľa alebo pacienta:** Používateľa alebo pacienta by mali hlásiť každú závažnú udalosť, ku ktorej došlo v súvislosti s pomocou, výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient sídlo.

## ПОЧИСТВАНЕ

### Предупреждения:

1. Не използвайте пренаплено силни сапуни, почистващи препарати, разтворители или алкохоли за почистване на тръбата.
2. Не почиствайте тръбата в съдомиялна машина.

### Инструкции за почистване:

1. Почистете тръбата в хладка, леко сапунена вода.
2. Изпланете тръбата с чиста вода.
3. Закъчете тръбата с двата маншета така че да виси надолу.
4. Оставете тръбата да изсъхне.

## Спецификация на продукта – Условия за съхранение и транспорт:

Вижте етикета на продукта

## ИЗХВЪРЛЯНЕ

Тръбата, опаковката и необходимото ръководство за потребителя могат да се изхвърлят с битовите отпадъци.

## ГАРАНЦИЯ

Тръбата е консуматив и тръбата да бъде проверена преди първата употреба, в противен случай гаранционните претенции са изключени. Гаранцията изтича, ако:

- Интервенции, модификации, разширения, калибриране, ремонти и поддръжка се извършват от лица, които не са упълномощени от производителя.
- Използват се аксесоари и резервни части на други производители, които не са одобрени от производителя за използване с продукта
- Продуктът се използва различно от начина, описан в ръководството за потребителя
- Износватите се части са износени.
- Повредите на продукта са причинени от непреодолима сила (напр. от мъгляна).
- Не са спазени инструкциите за хигиена и почистване, описани в ръководството за потребителя. Законовите гаранционни права остават незасягнати от това.

**Важна забележка за потребителя /или/ пациента:** Потребителите /или/ пациентите трябва да докладват за всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с устройството, на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят /или/ пациентът

## AVERTISMENTE ȘI PRECAUȚII

- Vă rugăm să păstrați acest manual de utilizare pentru a-l putea consulta ulterior.
- Atunci când conectați sau deconectați dispozitivul de tratament, umidificatorul și masa, atingeți tubul în întotdeauna la manșetă.
- Tubul nu trebuie încălzit (> 60°C/> 140°F) sau sterilizat.
- Tubul poate fi utilizat de către un singur pacient.
- După spălare, tubul nu trebuie uscat în cuptor (cu microunde), cu un uscător de păr sau cu alte aparate. Vezi instrucțiunile de curățare.
- Interiorul tubului poate fi curățat numai cu perii sau alte obiecte moi, întrucât tubul se poate deteriora.
- Nu demontați tubul și nu îl deteriorați.
- Nu introduceți și nu scăpați niciun obiect în deschizăturile tubului, întrucât acesta se poate deteriora.
- Nu așezați obiecte pe tub, întrucât acesta se poate deteriora.
- Dacă tubul se deteriorează (apar orificii, fisuri, rupturi etc.) sau nu mai este funcțional, nu încercați să îl reparați. Încoițiți imediat tubul.
- Tubul nu trebuie utilizat o perioadă mai lungă de 12 luni și trebuie înlocuit după această perioadă.
- Înainte de a elimina definitiv tubul vechi, etichetați-l pentru a nu fi utilizat de alt pacient.

## DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Tubul este destinat utilizării cu dispozitive de tratament respirator și umidificatoare cu conectori ISO conici (ISO 5356-1). Tubul este destinat transportării gazelor respiratorii de la generatorul de flux sau umidificator la pacient. Tubul este indicat pentru tratamentul respirator non-invaziv la domiciliu, în spital sau într-un laborator de somnologie efectuat de către un singur pacient adult. De asemenea, poate fi utilizat în asocierie cu oxigen suplimentar. Furtunul poate fi utilizat doar de către pacienți adulți

### Condiții de utilizare:

Temperatura ambientală: 5°C-40°C (41°F-104°F)

Umiditate relativă: 5%-95% Presiune maximă de utilizare: 60 hPa

### În caz de asistență, utilizare sau evenimente neașteptate

În caz de operare neașteptată sau eveniment neașteptat sau pentru asistență sau informații suplimentare în legătură cu acest produs, contactați furnizorul.

## FIGELMEZTETÉSEK ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK

- Orízze meg ezt a felhasználói kézikönyvet későbbi használatra.
- Mindig érintse a tubust a mandzsettához, amikor a terápiás eszközt, párástól és a maszkot csatlakoztatja vagy lecsatlakoztatja.
- A tubust nem szabad melegíteni (> 60 °C / >140 °F) vagy sterilizálni.
- Egy tubust csak egy páciens kezelésére lehet használni.
- Mosás után a tubust nem szabad (mikrohullámú) sütőben, hajszárítóval vagy más készülékek szárítani. Lásd a tisztítási útmutatót.
- A tubus belseje kizárólag puha kefével vagy más hasonló tárggyal tisztítható, mivel ez nem károsítja a tubust.
- Ne szerelje szét vagy rongálja meg a tubust.
- Ne tegyen vagy dobjon semmilyen tárgyat a tubus nyílásába, mivel ez károsíthatja a tubust.
- Ne helyezzen tárgyakat a tubusra, mivel ez károsíthatja a tubust.
- Ha a tubus károsodott (lyukak, ráncok, szakadások stb.) vagy nem funkcionál, ne próbálja meg megjavítani. Azonnal cserélje ki a tubust.
- A tubust nem szabad 12 hónapnál tovább használni, és amikor ez a periódus letelik, le kell cserélni.
- A régi tubust címkézze meg, hogy azt ne használják más páciensenél, mielőtt véglegesen leselejtezik.

## RENDELTEZÉS

A tubust olyan lélegeztető terápiás készülékekkel és párástókkal lehet használni, amelyek közös ISO csatlakozóval (ISO 5356-1) rendelkeznek. A tubust az áramlásgenerátor vagy párástóból származó légzési gázi pácienshez történő juttatására használják. A tubus az otthon, kórházban vagy alváslaboratóriumi környezetben végzett, nem invazív lélegeztetési terápiában történő használatra javallott egy felnőtt páciens esetében. Kiegészítő oxigénterápia mellett is alkalmazható. A tömlő csak felnőtt pácienseknél használható.

### Műtét feltételek:

Környezeti hőmérséklet: 5 °C – 40 °C (41 °F – 104 °F)

Relatív páratartalom: 5% – 95% Maximum működési nyomás: 60 hPa

### Asszisztencia, váratlan működtetés vagy esemény esetén

Váratlan műtét, váratlan esemény vagy a termékkel kapcsolatos további segítség vagy információ esetében lépjen kapcsolatba a forgalmazóval

## CURĂȚARE

### Avertismente:

1. Nu utilizați săpunuri dure, detergenți, solvenți sau alcool pentru a curăța tubul.
  2. Nu curățați tubul în mașina de spălat vase.
- Instrucțiuni de curățare:**
1. Curățați tubul cu o soluție slabă de apă caldută și săpun.
  2. Clătiți tubul cu apă curată.
  3. Agățați tubul cu ambele manșete în jos.
  4. Lăsați tubul să se usuce.

## Specificații ale produsului - condiții de păstrare și transport:

Vedeți eticheta produsului

## ELIMINARE

Tubul, ambalajul și manualul de utilizare necesar pot fi eliminate împreună cu deșeurile menajere.

## GARANȚIE

Tubul este un consumabil și trebuie verificat înainte de prima utilizare; în caz contrar, revendicările legate de garanție sunt excluse. Garanția expiră dacă:

- Se efectuează intervenții, modificări, adăugiri, calibrări, lucrări de reparații și întreținere de către persoane care nu sunt autorizate de fabricant.
- Se utilizează accesorii și piese de schimb de la alți fabricanți, care nu au fost aprobate de fabricant pentru utilizare cu produsul.
- Produsul nu este utilizat în conformitate cu specificațiile din manualul de utilizare.
- Componentele supuse uzurii sunt uzate.
- Deteriorările produsului sunt cauzate de forța majoră (de ex. de fulger).
- Nu au fost respectate măsurile de igienă și instrucțiunile de curățare descrise în manualul de utilizare.

Drepturile statutare la garanție rămân neafectate de acest aspect.

**Observație importantă pentru utilizator și/sau pacient:** Utilizatorii și/sau pacienții trebuie să raporteze fabricantului și autoritățile competente din statul membru în care domiciliază utilizatorul și/sau pacientul orice incident grav survenit în asocierie cu produsul.

## TISZTÍTÁS

### Figyelmeztetések:

1. Ne használjon erős szappant, tisztítószert, oldószereket vagy alkoholoskat a tubus tisztítására.
  2. Ne tisztítsa a tubust mosogatógépben.
- Tisztítási útmutató:**
1. A tubust tisztítsa langyos, enyhén szappanos vízben.
  2. Öblítse le a tubust tiszta vízzel.
  3. Akassza fel a tubust úgy, hogy mindkét mandzsetta lefelé lógjon.
  4. Hagyja teljesen megszáradni a tubust.

## Termékjellemzők – Tárolási és szállítási körülmények:

Lásd a termékismertetőt

## ÁRTALMANTLÁNÍTÁS

A tubus, a csomagolás és a szükséges felhasználói kézikönyv a háztartási hulladékkal együtt kezelhető.

## JÓTÁLLÁS

A tubus elhasználódhat, és az első használat előtt ellenőrizni kell, különösen a garanciakérdések elutasításra kerülnek. A garancia lejár, ha:

- A beavatkozások, módosítások, bővítmények, kalibrációk, javítások és karbantartások olyan emberek végzik, akiket a gyártó nem hatalmazott fel ezek elvégzésére;
- Más gyártó kiegészítőit és pótalkatrészeit használtak, amelyeknek a használatát a gyártó nem hagyja jóvá;
- A terméket más módon használták, mint ami a felhasználói kézikönyvben le van írva;
- A kopóalkatrészek elhasználódtak;
- A termék sérülést szenvedett (pl. villámlás) okozta;
- A felhasználói kézikönyvben leírt higiéniai és tisztítási utasításokat nem tartották be. A törvényben szabályozott garanciajogokat ez nem befolyásolja.

**Fontos megjegyzés a felhasználó/páciens figyelmébe:** Az eszközzel összefüggésben bekövetkezett esetleges súlyos incidenseket a felhasználóknak/pácienseknek jelenteni kell a gyártónak, valamint a felhasználó működési helye és/vagy a páciens lakhelye szerintitágallam illetékes hatóságának

# ANVÄNDARHANDBOK – KÄYTTÖOPAS – BRUGERVEJLEDNING - KORISNIČKI PRIRUČNIK Classic

Innan du använder produkten ska du noggrant läsa igenom hela denna användarhandbok - Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kokonaan ennen tuotteen käyttöä - Læs denne brugervejledning grundigt og helt igennem, før produktet tages i brug - Prije upotrebe proizvoda pažljivo i do kraja pročitajte ovaj korisnički priručnik

	Ta hänsyn till varnings- och säkerhetsinstruktionerna i användarhandboken – Noudata käyttöoppaan varoituksia ja turvallisuusohjeita – Overhold advarels- og sikkerhedsanvisningerne i brugervejledningen – Pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uputa iz korisničkog priručnika –		Följ användarhandboken – Noudata käyttöopasta – Følg brugervejledningen – Sljedite korisnički priručnik –		Tillåten förvaringstemperatur – Sallittu säilytyslämpötila – Tillådelig opbevaringstemperatur – Dopuštena temperatura skladištenja –	<b>REF</b>	Artikelnummer – Tuotenumero – Varenummer – Broj artikla –		Tillverkarens CE-märkning – Valmistajan CE-merkintä – Producentens CE-mærke – CE oznaka proizvođača –
	Får ej användas om förpackningen är skadad – Älä käytä tuotetta, jos pakkaus on vaurioitunut – Anvend ikke produktet, hvis pakningen er beskadiget – Nemojte upotrebljavati proizvod ako je paket oštećen –		Utgångsdatum – Viimeinen käyttöpäivä – Udløbsdato – Rok upotrebe –		Luffttugtighed under drift, förvaring och transport – Ilmankosteus käytön, varastoinnin ja kuljetuksen aikana – Luffttugtighed under drift, opbevaring og transport – Vlaznost zraka tijekom rada, skladištenja i prijevoza –	<b>LOT</b>	Batchkod – Erän tunnistus – Batchbetegnelse – Oznaka serije –		Tillverkare – Valmistaja – Producent – Proizvođač –
	Försiktighet: dispensering utan recept är förbjuden. Gäller endast personer bosatta i USA – Varoitus: Laki kieltää myynnin ja toimituksen ilman reseptiä. Sovelletaan vain Yhdysvalloissa asuviin – Advarsel: Dispensering uden recept er forbudt. Gælder kun for personer, som er bosiddende i USA – Opzre: zakonom je zabranjeno izdavanje proizvoda bez liječničkog recepta. Odnosi se samo na stanovnike SAD-a –		Produkten är latexfri – Tuote on lateksiton – Produktet er uden latex – Proizvod ne sadržava lateks –		Enpatientsbruk – Yhden potilaan käyttöön – Til brug på én patient – Uпотреba na samo jednom pacijentu –	<b>DEHP</b>	Produkten är DEHP-fri – Tuote on DEHP-vapaa – Produktet er uden DEHP – Proizvod ne sadržava DEHP –		Tillverkningsdatum – Valmistuspäivä – Fremstillingsdato – Datum proizvodnje –

## VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHET

- Behåll denna användarhandbok för framtida bruk.
- Håll alltid slangens vid kuffarna när du ansluter eller kopplar bort behandlingsutrustningen, lufftuktaren och masken.
- Slangen får inte värmas upp (>60 °C / >140° F) eller steriliseras.
- Slangen får endast användas av en patient.
- Efter tvätt får slangens inte torkas i (mikrovågs)ugn, med hårtork eller annan utrustning. Se rengöringsinstruktionerna.
- Slangens insida får endast rengöras med borstar eller andra föremål som är mjuka, annars kan slangens skadas.
- Ta inte isär slangens och skada den inte.
- Sätt inte in eller släpp inte in något föremål i slangens öppningar, eftersom slangens kan skadas.
- Placera inte föremål på slangens, eftersom slangens kan skadas.
- Om slangens är skadad (hål, veck, revor etc.) eller om den inte längre fungerar, ska du inte försöka att reparera den. Byt genast ut slangens.
- Slangen bör inte användas längre än 12 månader och bör bytas ut efter denna tidsperiod.
- Märk den gamla slangens så att den inte kan användas av en annan patient innan den slutligen kasseras.

## AVSEDD ANVÄNDNING

Slangen är avsedd att användas för respiratorer och lufftuktare med koniska ISO-anslutningar (ISO 5356-1). Slangen är avsedd att transportera andningsgaser från flödesgeneratorm eller lufftuktaren till patienten. Slangen är avsedd för icke-invasiv respiratorbehandling i hemmet, på sjukhus eller i ett sömlaboratorium för en enskild vuxen patient. Får ej användas tillsammans med kompletterande syresättning. Slangen får endast användas av vuxna patienter

## Driftsförhållanden:

Omgivningstemperatur: 5–40 °C (41–104 °F)

Relativ fuktighet: 5–95 % Maximalt arbetstryck: 60 hPa

## För hjälp, vid oväntad drift eller oväntade händelser

Vid oväntad drift eller oväntade händelser eller om ytterligare hjälp eller information behövs för denna produkt, kan du kontakta försäljaren

## RENGÖRING

### Varningar:

- Använd inte starka tvål, rengöringsmedel, lösningsmedel eller alkoholer för att rengöra slangens.
- Rengör inte slangens i diskmaskin.

### Rengöringsinstruktioner:

- Rengör slangens i jummert vatten med lite tvål i.
- Skölj slangens med rent vatten.
- Häng upp slangens med båda kuffarna hängande nedåt.
- Låt slangens torka.

### Produktspecifikation - förvarings- och transportförhållanden:

### KASSERING

Slangen, förpackningen och den nödvändiga användarhandboken kan kasseras med hushållsavfallet.

### GARANTI

Slangen är en förbrukningsvara och måste kontrolleras före den första användningen, annars utesluts alla garantianspråk. Garantin gäller inte om:

- åtgärder, modifieringar, förlängningar, kalibreringar, reparationer och underhåll utförs av personer som inte auktoriserats av tillverkaren,
- andra tillverkarens tillbehör och reservdelar används om tillverkaren inte har godkänt dessa för användning med produkten,
- produkten används på annat sätt än det som beskrivs i användarhandboken,
- de slitbara delarna är slitna,
- produktskadorna orsakas av force majeure (f.ex. blixtnedslag),
- hygien- och rengöringsinstruktionerna som finns i användarhandboken inte har följts.

### Laagstagede garantitijgtijgheter påverkas inte av detta.

### Viktig meddelande till användaren och/eller patienten:

Användare och/eller patienter bör rapportera alla allvariga tillbud som inträffat i samband med produkten till tillverkaren och behörig tillsynsmyndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är bosatt

## VAROITUKSET JA VAROTOIMET

- Säilytä tämä käyttöopas myöhempää käyttöä varten.
- Kosketa aina mansettien letkuun, kun kytket tai irrotat hoitolaitteen, kostuttimen ja maskin.
- Letku ei saa lämmittää (>60 °C / >140° F) tai steriloida.
- Letku saa käyttää vain yhdellä potilaalla.
- Pesun jälkeen letku ei saa kuivata (mikroaallo)uunissa, huustenkuivajalla tai muilla laitteilla. Katso puhdistusohjeet.
- Letkun sisäosat saa puhdistaa vain pehmeillä harjoilla tai muilla pehmeillä tarvikkeilla, koska letku voi muuten vahingoittua.
- Älä pura letkuä tai vaurioita sitä.
- Älä aseta tai pudota mitään esineitä letkun aukkoihin, sillä tämä voi vahingoittaa letkuä.
- Älä aseta esineitä letkun päälle, sillä se voi vahingoittaa letkuä.
- Jos letku on vaurioitunut (siinä on reikiä, rypytystä, repeämiä tms.) tai se ei enää toimi, älä yritä korjata sitä. Vaihda letkuä välittömästi.
- Letkuä ei saa käyttää yli 12 kuukautta, ja se on vaihdettava, kun tämä aika on kulunut.
- Merkitse vanha letkuä siten, että sitä ei käytetä toisella potilaalla ennen letkun jopullista hävittämistä.

## KÄYTTÖTARKOITUS

Letku on tarkoitettu käytettäväksi hengityshoitolaiteiden ja kostuttimien kanssa, joissa on kartiomaiset ISO-liittimet (ISO 5356-1). Letku on tarkoitettu hengityskaasujen kuljettamiseen virtausgeneraattorista tai kostuttimesta potilaaseen. Letku on tarkoitettu yhden aikuisen potilaan koti-, sairaala- tai unilaboratorion ei-invasiiviseen hengityshoitoon. Sitä voidaan käyttää myös läshäpen yhteydessä. Letkuä saa käyttää vain aikuispotilailla.

## Käyttöolosuhteet:

Ympäristön lämpötila: 5–40 °C (41–104 °F)

Suhteellinen kosteus: 5–95 %, enimmäiskäyttöpaino: 60 hPa

## Avun tarpeen odottamattoman toiminnan tai odottamattomien tapahtumien yhteydessä

Jos kyseessä on tuotteen odottamaton toiminto tai odottamaton tapahtuma tai jos tarvitset lisäapua tai tietoa tästä tuotteesta, ota yhteyttä myyjään.

## PUHDISTUS

### Varoitukset:

- Älä puhdistaa letkuä voimakkailla saippuilla, pesuaineilla, liuottimilla tai alkoholeilla.
- Älä puhdistaa letkuä astianpesukoneessa.

### Puhdistusohjeet:

- Puhdistaa letkuä haalealla, hieman pesuainetta sisältävällä vedellä.
- Huuhtelee letkuä puhtaalla vedellä.
- Ripusta letkuä siten, että molemmat mansetit roikkuvat alaspäin.
- Anna letkun kuivua.

### Tuotteen tekniset tiedot – varastointi- ja kuljetusolosuhteet:

### HÄVITTÄMINEN

Letku, pakkaus ja tarvittava käyttöohje voidaan hävittää kotitalousjätteenä.

## TAKUU

Letku on kulutustavara, ja se on tarkistettava ennen ensimmäistä käyttökertaa. Muutoin takuuvaatimus käsitellään hylättyinä. Takuu ei ole voimassa, jos:

- Toimenpiteitä, muutoksia, tuotelaajennuksia, kalibrointia, korjauksia ja huoltotöitä tekevät henkilöt, jotka eivät ole valmistajan valtuuttamia.
- Käytetään muiden valmistajien lisävarusteita ja varaosia, joita valmistaja ei ole hyväksynyt käytettäväksi tuotteessa.
- Tuotetta käytetään muuten kuin käyttöoppaassa kuvatulla tavalla.
- Kulutusosat ovat kuluneet.
- Tuotevahingot aiheutuvat ylivoimaisesta esteestä (esimerkiksi salamaniiskusta).
- Käyttöoppaassa kuvattuja hygieniä- ja puhdistusohjeita ei ole noudatettu. Tämä ei vaikuta lakisäteisiin takuukoikiuksiin.

## Tärkeä huomautus käyttäjälle ja/tai potilaalle:

Käyttäjien ja/tai potilaiden on ilmoitettava kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä ja/tai potilas on soijottautunut.

## ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Bevar denne brugervejledning til senere brug.
- Hold altid på tubens manchetter ved monterig eller demontering af behandlingsenhed, befugter og maske.
- Tuben må ikke opvarmes (> 60° C / >140° F) eller steriliseres.
- Tuben må kun anvendes på en patient.
- Efter vask må tuben ikke tørres i en (mikrobølge) ovn, med en hårtørre eller andre apparater. Se rengøringsanvisningerne.
- Det indvendige af tuben må kun rengøres med bløde børster eller andre genstande, da dette kan beskadige tuben.
- Sørg for ikke at demontere eller beskadige tuben.
- Undlad at indsætte eller tage genstande i tubens åbninger, da det kan beskadige tuben.
- Undlad at sætte genstande på tuben, da det kan beskadige tuben.
- Forsøg ikke at reparere tuben, hvis den er beskadiget (huller, folder, revner osv.) eller ikke fungerer længere. Udskift tuben omgående.
- Tuben må ikke anvendes i mere end 12 måneder og skal udskiftes efter denne periode.
- Mærk den gamle tube, så den ikke bruges af en anden patient, før den endelig kasseres.

## TILSIGTET ANVENDELSE

Tuben er beregnet til brug med respirationsapparater og befugtere med koniske ISO-konektorer (ISO 5356-1). Tuben er beregnet til at transportere indåndingsgasser fra flowgeneratoren eller befugteren til patienten. Tuben er indiceret til ikke-invasiv respirationsbehandling i hjemmet, på et hospital eller et sømlaboratorie af en enkelt voksent patient. Den kan også anvendes sammen med supplerende it. Slangen må kun anvendes af voksne patienter.

## Driftsforhold:

Omgivende temperatur: 5-40 °C (41-104 °F)

Relativ luftfugtighed: 5-95 % maksimalt driftstryk: 60 hPa

## I tilfælde af assistance, uventede funktioner eller hændelser

Kontakt leverandoren i tilfælde af en uventet funktion eller en uventet hændelse eller for at få yderligere assistance eller information i forbindelse med dette produkt

## RENGØRING

### Advarsler:

- Anvend ikke stærke sæber, rengøringsmidler, opløsningsmidler eller alkoholprodukter til at rengøre tuben.
- Undlad at rengøre tuben i en opvaskemaskine.

### Rengøringsanvisninger:

- Vask tuben i lunken, mildt sæbevand.
- Skyl tuben med rent vand.
- Hæng tuben op med begge manchetter nedad.
- Lad tuben tørre.

### Produktspecifikation – Opbevarings- og transportforhold:

### Se produktmærkingen

### BORTSKAFFELSE

Tuben, pakningen og den påkrævede brugervejledning kan bortskaffes med husholdningsaffaldet.

### GARANTI

Tuben er en forbrugsvara og skal efterforske for første brug, da garantikravene ellers ikke er gældende. Garantien ophører, hvis:

- der udføres interventioner, ændringer, forlængelser, kalibreringer, reparationer og vedligeholdelse af personer, der ikke er autoriseret af producenten
- der anvendes andre producenters tilbehør og reservedele, der ikke er godkendt af producenten til brug på produktet
- produktet anvendes på en anden måde end beskrevet i brugervejledningen
- sliddelele er slidte
- produktbeskadigelses skyldes force majeure (f.eks. ved lynnedslag)
- de hygiejne- og rengøringsanvisninger, der er beskrevet i brugervejledningen, ikke er blevet fulgt.

### Lovbestemte garantiretigheder berøres ikke af dette.

### Vigtig meddelelse til brugeren og/eller patienten:

Brugere og/eller patienter skal indberette alle alvorlige hændelser, der er forekommet i forbindelse med enheden til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

## UPOZORENJA I MJERE OPREZA

- Sačuvajte ovaj korisnički priručnik za buduću upotrebu.
- Cijev uvijek primajte za manšete pri spajanju ili odspajanju terapijskog uređaja, ovlaživača i maske.
- Cijev se ne smije zagrijavati (>60 °C / >140 °F) niti sterilizirati.
- Cijev se smije upotrebljavati na samo jednom pacijentu.
- Nakon pranja cijev se ne smije sušiti u (mikrovalnoj) pećnici, sušilom za kosu ili drugim uređajima. Pogledajte upute za čišćenje.
- Unutrašnjost cijevi može se očistiti samo mekim četkama ili silicnim predmetima jer se u suprotnom može oštetiti.
- Nemojte rastavljati cijev ni oštećivati je.
- Nemojte umetati ili ispuštati predmete u otvore cijevi jer se tako može oštetiti.
- Nemojte postavljati predmete na cijev jer se tako može oštetiti.
- Ako je cijev oštećena (rupe, nabori, poderotine itd.) ili više ne radi, nemojte je pokušavati popraviti. Odmah zamijenite cijev.
- Cijev se ne smije upotrebljavati dulje od 12 mjeseci i mora se zamijeniti nakon isteka tog razdoblja.
- Označite staru cijev kako je ne bi upotrijebio drugi pacijent prije njezina odlaganja.

## NAMJENA

Cijev je namijenjena za upotrebu s respiratornim terapijskim uređajima i ovlaživačima s konusnim ISO priključcima (ISO 5356-1). Cijev je namijenjena za prijenos plinova za disanje iz generatora protoka ili ovlaživača pacijentu. Cijev je namijenjena za jednog odraslog pacijenta za neinvazivnu respiratornu terapiju kod kuće, u bolnici ili u laboratoriju za poremčaje spavanja. Može se upotrebljavati i u kombinaciji s dodatnim kisikom. Cijev smiju upotrebljavati isključivo odrasli pacijenti

## Radni uvjeti:

Okolina temperatura: 5 °C – 40 °C (41 °F – 104 °F)

Relativna vlažnost: 5 % – 95 % Maksimalni radni tlak: 60 hPa

## U slučaju potrebe za pomoći, neočekivanog rada ili događaja

U sljedeći neočekivanog rada ili događaja ili ako trebate dodatnu pomoć ili informacije u vezi s proizvodom, obratite se prodavaču

## ČIŠĆENJE

### Upozorenja:

- Nemojte upotrebljavati agresivne sapune, deterđente, otapala ili alkohol za čišćenje cijevi.
- Cijev nemojte čistiti u perilici posuda.

### Upute za čišćenje:

- Cijev čistite u mlakoj, blago pjenušavoj vodi.
- Cijev isperite čistom vodom.
- Objesite cijev tako da obje manšete vise prema dolje.
- Ostavite cijev da se osuši.

### Specifikacije proizvoda – uvjeti skladištenja i prijevoza:

### Pogledajte naljepnicu proizvoda

### ODLAGANJE

Cijev, ambalaža i korisnički priručnik mogu se odložiti s kućanskim otpadom.

## JAMSTVO

Cijev je potrošni proizvod i mora se provjeriti prije prve upotrebe, u suprotnom jamstveni zahtjevi neće vrijediti. Jamstvo ne vrijedi u sljedećim slučajevima:

- ako osobe bez ovlaštenja proizvođača obavljaju zahvate, izmjene, produžetke, kalibraciju, popravke ili održavanje proizvoda,
- ako se upotrebljavaju pribor i rezervni dijelovi drugih proizvođača koje proizvođač cijevi nije odobrio za upotrebu na proizvodu,
- ako se proizvod upotrebljava na način koji nije opisan u korisničkom priručniku,
- ako su potrošni dijelovi istrošeni,
- ako je viša sila uzrok oštećenja proizvoda (npr. udara groma),
- ako korisnik nije slijedio upute za čišćenje (proizvod navedene u korisničkom priručniku).

### Ovo ne utječe na zakonska jamstvena prava.

### Važna napomena za korisnika i/ili pacijenta:

Korisnici i/ili pacijenti moraju prijaviti svaki ozbiljan incident koji se dogodi u vezi s uređajem proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi korisnik i/ili pacijent

# KASUTUSJUHEND - NAUDOTOJO VADOVAS - LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA - PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA Classic

**Enne toote kasutamist lugege see kasutusjuhend hoolikalt ja täielikult läbi - Prieš naudodami gaminį atidžiai perskaitykite visą šį naudotojo vadovą - Pirms ši izstrādājuma lietošanas rūpīgi un pilnībā izlasiet lietotāja rokasgrāmatu - Przed rozpoczęciem użytkowania niniejszego produktu należy uważnie przeczytać cały dotyczący go podręcznik użytkownika**

	Ettevaatust! Seadus ei luba retseptita väljastamist. Kehtib ainult USA residentidele – Perspējimas: iestatīmai draudzīga parūduite bez receptu. Taikoma tik JAV gyventojams – Uzmanību! Izstrādājuma izplatīšana bez receptes ir aizliegta saskaņā ar likumu. Attiecas tikai uz ASV iedzīvotājiem – Przerstogawa: pravo zabrania wydawania produktu bez recepty. Dotyczy wyłącznie rezydentów Stanów Zjednoczonych –		Lugege kasutusjuhendit – Vadavaukites naudotojo vadovu – levērtōr šajā lietotāja rokasgrāmatā sniegtos norādījumus – Postępowac zgodnie z podręcznikiem użytkownika –		Ūnūniskums kasutamise, hoiustamise ja transportimise ajal – Oro drēgmē naudojant, laikant ir transportuojant – Gaisa mitrums eksploatācijas, glabāšanas un transportēšanas laikā – Wilgotność powietrza podczas eksploatacji, przechowywania i transportu –		Partiikood – Partijos žymėjimas – Paredzēts izmantot vienam pacientam – Oznaczenie partii –		Tooltja CE-mārgis – Gamintojo CE ženklas – Ražotāja CE markėjums – Znak CE producenta –
	Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud – Nenaudokite gaminio, jei pažeista pakuotė – Nelietot izstrādājumu, ja iepakojums ir bojāts – Nie używac niniejszego produktu, jeśli jego opakowanie jest uszkodzone –		Kōblīkkuskuupāev – Galiojimo pabaigos data – Derīguma termiņš – Data važnošni –		Ļubatav hoiustamistemperatuur – Leidžiama laikymo temperatūra – Prieļaujama glabāšanas temperatūra – Dopuszczalna temperatura przechowywania –		Artikli kood – Precēs numeris – Numer artīkulu –		Tooltja – Gamintojas – Ražotājs – Producent –
	Jārgiege kasutusjuhendis toodud hoiatusi ja ettevaatusabinõusid – Atsižvelkite į naudotojo vadovę pateikiamus įspėjimus ir saugos instrukcijas – levērtōr šajā lietotāja rokasgrāmatā ietvertos brīdinājumus un drošības norādījumus – Przerstogac ostrzeżenia i postępowac zgodnie z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa, jakie zawiera podręcznik użytkownika –		Toode ei sisalda lateksit – Gaminijne nėra latekso – Izstrādājums nesatur lateksu – Produkt nie zawiera lateksu –		Kasutamiseks ūhel patsienlī – Naudoti tik vienam pacientui – Paredzēts izmantot vienam pacientam – Do użytku wyłącznie u jednego pacjenta –		Toode ei sisaldā DEHP-d – Gaminijne nėra DEHP – Izstrādājums nesatur DEHP – Produkt nie zawiera DEHP –		Toolmiskuuupāev – Pagaminimo data – Izgatavēšanas datums – Data produkcij –

## HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINŌUD

- Hoidke see kasutusjuhend edaspisideks tutvumiseks alles.
- Raviseadmē, niisuti ja maski ūhendamisel vōi eemaldamisel puudutage voolikut alati mantseti juures.
- Voolikut ei tohi kuumutada (> 60 °C / > 140 °F) ega steriliseerida.
- Voolikut tohib kasutada vaid ūhel patsienlī.
- Parast pesemist ei tohi voolikut kuvitada (mikrolaine)ahjus, fōōniga ega muude seadmete abil. Vaadake puhastamisjuhiseid.
- Vooliku sisemust tohib puhastada vaid pehme harja vōi muu sarnasega, kuna teisi vōidake voolikut kahjustada.
- Ārge vōitke voolikut koost lahti ega kahjustage seda.
- Ārge sisestage vooliku avadesse mingeid esemeid ega pillake seda maha, kuna see vōib voolikut kahjustada.
- Ārge asetage voolikule mingeid esemeid, kuna see vōib voolikut kahjustada.
- Kui voolik kahjustub (augud, kortsud, rebendik jms) vōi enam ei toimi, siis ārge proovige seda parandada. Vahetage voolikut kohe vālja.
- Voolikut ei tohi kasutada kauem kui 12 kuud ja selle aja mōddudes tuleb see vālja vahetada.
- Mārgistage vana voolik nii, et enne lõplikku kōrvaldamist ei kasutataks seda teisel patsienlī.

## KASUTUSOTSTARVE

Voolik on mōeldud kasutamiseks hingamisraviseadmēta ja niisutitega, millel on kooniline ISO-liitmik (ISO 5356-1). Voolik on mōeldud hingamisgaaside transportimiseks voolugeneraatorist vōi niisutist patsienlī. Voolik on nāidustatud mitteinvasiivseks hingamisraviks kodus, haiglas vōi unelaboris ūhele tāsikasvanud patsienlīle. Samuti vōib seda kasutada koos liisahapnikuga. Voolikut tohib kasutada vaid tāsikasvanud patsienlīdel.

## Kasutustingimused

Ūmbrisev temperatuur: 5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F)

Suhteline ūhniiskus: 5% – 95% Maksimaalne tōōrõhk: 60 hPa

## Abi vālamise, seadmē ootamata toimimise vōi ootamata sūndmiste korral

Juhul kui seade toimib ootamatult, tekib ootamata sūndmus vōi vajate tootega seoses tāsindavat abi vōi teavet, vōtke edasimūitajaga ūhendust.

## ISPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS

- Išsaugokite šį naudotojo vadovą, kad galėtumėte vėliau juo pasinaudoti.
- Visada prijungdami arba atjungdami terapijos įrešnių, drėkintuvių ar kaukėse laikykite vamzdelį ūž movų.
- Vamzdelio negalima kaitinti (>60 °C / >140 °F) ar sterilizuoti.
- Vamzdelį galima naudoti tik vienam pacientui.
- Vamzdelio vamzdelio negalima džiovinti (mikrobangų krosnelėje) orkaitėje, plaukų džiovintuvu arba kita įranga. Žūrėkite valymo instrukcijas.
- Vamzdelio vidų galima valyti tik švelniu šepetėliu, valant kitais daiktais galima sugadinti vamzdelį.
- Neardykite ir nepažeiskite vamzdelio.
- Nekiškite ir neįmeskite jokių daiktų į vamzdelio angas, nes taip galite sugadinti vamzdelį.
- Nedėkite jokių daiktų ant vamzdelio, nes taip galite sugadinti vamzdelį.
- Jei vamzdelis pažeistas (yra skylių, įtrūkimų, plyšimų ir t. t.) arba neveikia, nebandykite jį sutaisyti. Nedelsdami pakeiskite vamzdelį.
- Vamzdelio negalima naudoti ilgiau nei 12 mėnesių, praėjus šiam laikotarpiui jį reikia pakeisti.
- Prieš galutinai utilizuodami pažymėkite seną vamzdelį, kad jo nepanaudotų kitas pacientas.

## NAUDOJIMO PASKIRTIS

Vamzdelis skirtas naudoti su kvėpavimo takų gydymo prietaisais ir drėkintuvais, turinčiais kūgio formos ISO jungtis (ISO 5356-1). Vamzdelis yra skirtas kvėpavimo dujoms pacientui teikti iš srauto generatoriaus arba drėkintuvo. Vamzdelis yra indikuojamas neinvaziivni kvėpavimo takų terapijai namuose, ilginėje arba miego tyrimo laboratorijose suaugusiam pacientui. Jis taip pat gali būti naudojamas kartu su papildomu deguonies tiekimu. Žarną galima naudoti tik suaugusiems pacientams.

## Naudojimo sąlygos:

Aplinkos temperatūra: 5–40 °C (41–104 °F)

Santykinė drėgmē: 5–95% Maksimalus darbinis slėgis: 60 hPa

## Prireikus pagalbos, esant nenumatytam veikimui ar įvykiams

Jei pastebėsite nenumatytą veikimą ar susidūrėte su nenumatyta įvykiu, arba jei jreiki papildomos pagalbos ar informacijos apie šį gaminį, susiekite su tiekėju

Plastiflex Healthcare  
Division of PLASTIFLEX GROUP NV  
Buntjesstraat 13, 3583 Paal-Berlingen, Belgium  
Tel. +32 11 435800 www.plastiflexhealthcare.com

## PUHASTAMINE

### Hoiatused

- Ārge kasutage vooliku puhastamiseks tugevatõimelisi seepe, puhastusaineid, lahustēdie ega alkohole.

- Ārge peske voolikut nōudepesumasinas.

### Puhastamisjuhised

- Puhastage voolikut leiges lahtjas seebivees.
- Loputage voolikut puhta veeiga.
- Riputage vooliku kuivama, nei et mōleamad mantseti ripuvad allapoole.
- Laske voolikut kuivada.

## Toote tehnilised andmed; hoiustamis- ja transportingimused

Vt toote silti.

## KASUTUSELT KŌRVALDAMINE

Vooliku, pakendi ja nōutava kasutusjuhendi vōib visata olmejāātmetesse.

## GARANTII

Voolik on kulutarvik ja seda tuleb enne kasutuselevōitu kontrollida, muidu garantitingimused ei kehti. Garantii aegub jārgmistel juhtudel.

- Sekkumisi, muudatusi, pikendusi, kalibrēerimis, parandustōid ja hooldust teostavad tootja volitusega isikud.
- Kasutatakse muu tootja tarvikuid ja varuosi, mille kasutamist tootel pole tootja heaks kiitnud.
- Toodet kasutatatakse muul viisil kui kasutusjuhendis kirjeldatud.
- Kuluvosad on kulunud.
- Toote kahjustused on tingitud vāaramatust jōust (nt āike).
- Kasutusjuhendis kirjeldatud ūgieien- ja puhastamisjuhiseid pole jārgitud.

Seadusjārgseid garantiitõigusi see ei mōjuta.

## Ūluline teave kasutajale ja/vōi patsienlīle

Kasutajad ja/vōi patsienlīd peavad kōigist seadmēga seotud tōistest juhtumistest teatama tootjale ja kasutaja ja/vōi patsienlī asukohaks oleva liikmesriigi pādevale asutusele.

## VALYMAS

### ispėjimai.

- Vamzdeliui valyti nenaudokite agresyvių miulų, ploviklių, tirpalų arba alkoholių.
- Neplaukite vamzdelio indaplovėje.

### Valymo instrukcijos:

- Plaukite vamzdelį drungneme, nestipriai muilutame vandenyje.
- Praskalaukite vamzdelį švariu vandeniu.
- Pakabinkite vamzdelį, kad abi movos būtų nukreiptos žemyn.
- Palaukite, kol vamzdelis išdžius.

## Gaminio specifikacijos – laikymo ir transportavimo sąlygos:

Žūrėkite gaminio etiketę

## UTILIZAVIMAS

Vamzdelį, pakuotę ir naudotojo vadovą galima išmesti su buitineis atliekomis.

## GARANTIJA

Vamzdelis yra naudojimo reikmuo ir turi būti patikrintas prieš naudojant pirmą kartą, kitaip garantijos paraiškos nebus priimamos. Garantija nustoja galioti, jei:

- Gamyklos neigalioi asmenys atliko intervencijas, modifikacijas, pailginimus, kalibravimą, taisymsą ar priežiūrą.
- Buvo naudojami kitų gamintojų priedai ir atsarginės dalys, kurių naudojimo su šiuo gaminiu nepatvirtinti gamintojas.
- Gaminys naudojamas kitaip, nei aprašyta naudotojo vadove.
- Susidėvėjo susidėvėinčios dalys.
- Gaminio pažeidimus sukėlė nenumalima jėga (pvz., žaibas).
- Nebuvo laikomasi naudotojo vadove aprašytų higienos ir valymo instrukcijų.

Bet kokiu atveju išlieka galioji įstatymu numatytos garantijos teisės.

## Svarbi pastaba naudotojui ir (arba) pacientui:

Naudotojai ir (arba) pacientai turi pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai apie bet kokią rimtą incidentą, įvykį su prietaisu.

## BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

- Saglabājiet šo lietotāja rokasgrāmatu turpmākai uzņaiņai.
- Pievienojot vai atvienojot terapijas ierēci, mitrinātāju un masku, vienmēr satveriet cauruli aiz manēšiem.
- Cauruli nedrīkst karēt (>60 °C/>140 °F) un sterilizēt.
- Cauruli drīkst izmantot tikai vienam pacientam.
- Pēc mazgāšanas cauruli nedrīkst žāvēt, izmantojot (mikrovilņu) krāsni, matu žāvētāju vai citas ierēces. Skatiet tīršanas norādījumus.
- Caurules iekšpusi drīkst tīrīt tikai ar mīkstu suku vai citiem priekšmetiem, jo pretējā gadījumā var sabojāt cauruli.
- Neizjauciet cauruli un nesabojājiet to.
- Neievietojiet caurules atvērs nekādus priekšmetus, jo tādējādi var sabojāt cauruli.
- Neievietojiet uz caurules nekādus priekšmetus, jo tādējādi var sabojāt cauruli.
- Ja caurule ir bojāta (caurumi, rievas, pīsumi utt.) vai vairs nedarbojas, nemēģiniet to labot. Nekavējoties nomainiet cauruli.
- Cauruli nedrīkst lietot ilgāk par 12 mēnešiem, un pēc šī perioda beigām tā ir jānomaina.
- Markējiet veco cauruli tā, lai pirms galīgās likvidēšanas to neizmanto tu cits pacients.

## PAREDZĒTĀIS LIETOJUMS

Cauruli ir paredzēts lietot kopā ar respiratorās terapijas ierēcēm un mitrinātājiem, kuriem ir konsekvēdi savienotāji atbilstoši ISO standartam (ISO 5356-1). Caurules uzdevums ir transportēt elpošanas gāzes no plūsmas ģenerātorā vai mitrinātājā uz pacientu. Caurule ir paredzēta neinvaziivai respiratorāj terapijai mājās, slimnīcā vai miega laboratorijā vienam pieaugušam pacientam. To var lietot arī kopā ar papildu skābekli. Cauruli drīkst izmantot tikai pieauguši pacienti.

## Eksploatācijas apstākļi:

Vides temperatūra: 5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F)

Relatīvais mitrums: 5% - 95% Maksimālais eksploatācijas spiediens: 60 hPa

## Neparedzētas darbības vai notikuma gadījumā vai, ja nepieciešama palīdzība

Neparedzētas darbības vai neparedzētās notikuma gadījumā, kā arī, lai saņemtu papildu palīdzību vai informāciju saistībā ar šo produktu, sazinieties ar pārdevēju.

## OSTRZEZENIA I SRODKI OSTROZNOŚCI

- Niniejszy podręcznik użytkownika należy zachować jako źródło informacji na przyszłość.
- Podczas podłączania lub odłączania urządzenia terapeutycznego, nawilżacza lub maski zawsze należy chwycić rurkę za nasadkę.
- Rurka nie może być podgrzewana (>60°C / >140°F) ani sterylizowana.
- Rurka może być używana wyłącznie przez jednego pacjenta.
- Po umyciu rurki nie należy suszyć w kuchenie (mikrofalowej), suszarką do włosów ani innymi urządzeniami. Patrz: instrukcje dotyczące czyszczenia.
- Wnętrze rurki można czyścić tylko miękkimi szczotkami lub innymi miękkimi przedmiotami, ponieważ nieprzeznaczony jest do mycia. Nie wolno stosować uszkodzenia rurki.
- Rurki nie należy rozmontowywać ani uszkadzać.
- Do otworów rurki nie należy wprowadzać ani wpuszczać żadnych przedmiotów, ponieważ w ten sposób można uszkodzić rurkę.
- Na rurce nie należy stawiać żadnych przedmiotów, ponieważ w ten sposób można uszkodzić rurkę.
- Jeśli rurka jest uszkodzona (otwory, zacinania, rozdarcia itp.) albo przestała spełniać swoją funkcję, nie należy podejmować prób jej naprawy. Niezwłocznie wymienić rurkę.
- Rurka nie powinna być używana dłużej niż przez 12 miesięcy, a po upływie takiego okresu należy ją wymienić.
- Starą rurkę należy odpowiednio oznakować, aby nie została użyta przez innego pacjenta przed jej ostateczną utylizacją.

## PREZNAČZENIE

Rurka jest przeznaczona do użyciu z urządzeniami do terapii oddechowej i nawilżaczami ze stożkowymi złączami ISO (ISO 5356-1). Przez rurkę transportowane są gazy oddechowe z generatora przepływu lub nawilżacza do pacjenta. Rurka jest wskazana do stosowania podczas nieinwazyjnej terapii oddechowej w domu, szpitalu lub w ośrodku badań snu przez jednego dorosłego pacjenta. Może być używana razem z tenem uzupełniającym. Rurka może być używana wyłącznie przez pacjentów dorosłych.

## Warunki eksploatacji:

Temperatura otoczenia: 5–40°C (41–104°F)

Wilgotność względna: 5–95% Maksymalne ciśnienie podczas eksploatacji: 60 hPa

## Uzyskiwanie pomocy, nieoczekiwane działania lub niespodziewane zdarzenia

W przypadku nieoczekiwanego działania, niespodziewanego zdarzenia albo w celu uzyskanie pomocy bądź informacji dotyczącej produktu należy skontaktować się z jego dostawcą

## TĪRĪŠANA

### Brīdinājumi.

- Caurules tīršanai neizmantojiet kodģas ziepes, mazģāšanas līdzejģus, šķīdinātājus vai spirtu.

- Nemazģājiet cauruli trauku mazģājamajā mašīnā.

### Tīrģšanas norādģjumi.

- Notīriet cauruli remdenā, vieģli ziepjainā ūdenī.
- Izskalojiet cauruli ar tģru ūdeni.
- Pakariet cauruli tā, lai abas manģētes karģtos uz leģu.
- Ļaujiet caurulei noģūt.

## Produkta specifikācija - glabāšanas un transportēšanas apstākļi

Skatiet izstrādājuma etiķeti

## LIKVIDĒŠANA

Cauruli, iepakojumu un nepieciešamo lietotāja rokasgrāmatu var izmest kopā ar sadzģves atkritumiem.

## GARANTIJA

Caurule ir palģgmateriāls, un pirms pirmās lietošanas reizes tā ir jāpārbauda, pretējā gadģjumā garantģjas prasģbas tiek izšģģģtas. Garantģjas termiņš beidģas, ja:

- ieģauģšanas, izmaiģas, pagarināšanu, kalibrēšanu, remontu un apkopi veģ raģotājs nepilnvarotās personas;
- tiek izmantoti citu raģotāju piederumi un rezerves daģas, ko raģotājs nav apstiprināģis izmantoģamā kopā ar šo izstrādģjumu;
- izstrādģjums tiek lietots citādi, nekā norādģtis lietotāja rokasgrāmatā;
- dilstošās daģas ir nolietotas;
- izstrādģjuma bojājumi ir radģģies nepārvaramas varas (piemēram, zģbens) dēģ;
- nav ievērotģ lietotāja rokasgrāmatā minētie higiēnas un tģrģšanas norādģjumi.

Iepriekģ minētais neietekmē likumā noteiktās garantģjas tiesģbas.

## Svarģģa informāģģija lietotāģim un/vai pacientam.

Lietotāģiem un/vai pacientiem pr katru nopietnu ar ierģci saģistitu negadģjumu ir jāģģno raģotāģim un tās dalģbvalsts kompetentajai iestāģdei, kurā atrodas lietotāģis un/vai pacients.

## CZYSZCZENIE

### Ostrzeżenia:

- W celu czyszczenia rurki nie należy używać agresywnie działających mydeł, detergentów, rozpuszczalników ani alkoholi.
- Nie myć rurki w zmywarce do naczyń.

### Instrukcje czyszczenia:

- Czyszcz rurkę w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości mydła.
- Przepłukaj rurkę czystą wodą.
- Powiesić rurkę w taki sposób, aby obie jej nasadki zwiisały.
- Pozostawić rurkę do wyschnięcia.

## Specyfikacja produktu — warunki przechowywania i transportu:

Patrz: etykieta produktu

## UTILIZACJA

Rurkę, opakowanie oraz wymagany podręcznik użytkownika można wyrzucić razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

## GWARANCJA

Rurka stanowi materiał eksploatacyjny i należy ją sprawdzić przed pierwszym użyciem, ponieważ w przeciwnym wypadku roszczenia z tytułu gwarancji będą wykluczone. Gwarancja wygasa, jeśli:

- modyfikacje, rozszerzenia, kalibracje, naprawy i czynności konserwacyjne zostały wykonane przez osoby nieautoryzowane do ich wykonywania przez producenta;
- używane są akcesoria lub części zamienne innego producenta, które nie zostały zatwierdzone przez producenta do stosowania z niniejszym produktem;
- produkt jest użytkowany w sposób inny niż opisany w podręczniku użytkownika;
- nastąpiło zużycie części podlegających zużyciu;
- uszkodzenia produktu są spowodowane przez siłę wyższą (np. piorun);
- nie przestrzegano instrukcji dotyczących utrzymania higieny i czyszczenia, które zawiera podręcznik użytkownika.

Powyższe ograniczenia nie wpływają na prawa wynikające z gwarancji ustawowej.

## Ważna informacja dla użytkownika i (lub) pacjenta:

Użytkownicy i (lub) pacjenci powinni zgłosić jakikolwiek poważny incydent, który wystąpił w związku z niniejszym wyrobem, producentowi oraz właściwemu władzom w państwie członkowskim, w którym siedzibę ma użytkownik i (lub) pacjent.